

N° 20

JUILLET 1964

*Original  
Bullein de la  
maison anglo-américaine*

BULLETIN DE LIAISON

DU

**CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDE  
DES TEXTILES ANCIENS**



34, rue de la Charité — LYON

Revue des Archives 1  
 Management de l'industrie 1  
 Responsabilités et investigations contemporaines 2  
 Vocabulaire 2

N° 20

JUILLET 1964

Membre d'honneur MARIE-HELENE  
 Dr. Paul VITTO  
 Membre d'honneur Mlle Y. SERRAVALLO

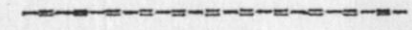
Comité technique des travaux

CONTENTS

Exposés - PARIS, Exposition de France-Lyon

BULLETIN DE LIAISON  
 du  
 Centre International d'Etude

CENTRE INTERNATIONAL d'ETUDE  
 DES TEXTILES ANCIENS

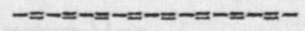


TRAVAUX DIVERS

Les tissus de laine peignée au XVIII<sup>e</sup> siècle  
 en Pologne, par Irène WISLA 10  
 Textiles Français au 18<sup>e</sup> siècle -  
 Summary 11  
 Le drap de Saint-Gelais -  
 Description et classement, par Gabriel VIAL 12  
 Les draps de Saint-Gelais - Summary 13

BIBLIOGRAPHIE

34, Rue de la Charité - LYON



Textiles  
 Revue des Archives  
 Histoire & Sources (histoire des draps)

S O M M A I R E

	<u>Pages</u>
Nouvelles Adhésions	1
Changement de fonctions	1
Personnalités et institutions contactées	2
Nécrologie =	
Madame Adèle COULIN-WEIBEL	2
Dr. Prof. Tito BROGGI	4
Monsieur Haluk Y. SEHSUVAROGLU	5
Vocabulaire technique des tissus	6
<u>INFORMATIONS</u> -	
Espagne - TARRASA, Exposition de Passementerie	7
France - Exposition d'Art Copte à PARIS	8
VIENNE à VERSAILLES	11
Trois siècles de Tapisserie à BEAUVAIS	11
Belgique - Textiles exotiques	12
Pays-Bas - Enschede - Antiek Damast Modern Cedekt	12
Delft - Réunion I.I.C.	13
Suisse - Bâle - Exposition "Indonesien"	17
<u>ETUDES DIVERSES</u> -	
- Les tissus d'usage quotidien au XVIII <sup>e</sup> siècle en Pologne, par Irène TURNAU	18
- Everyday Fabrics in the 18th century Poland - Summary	25
- Le Suaire de Saint-Calais - Dossier de recensement, par Gabriel VIAL	27
- The Shroud of Saint-Calais - Summary	38
<u>BIBLIOGRAPHIE</u> -	
- Broderies (Embroideries)	40
- Conservation	50
- Costume	53
- Dentelle (Lace)	63
- Histoire & Commerce (History and Trade)	63

1  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45

REVUE INTERNATIONALE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE  
Comptes rendus et catalogues d'expositions temporaires  
Guides des collections permanentes  
Addendum de dernière minute  
REVUE INTERNATIONALE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE  
Comptes rendus et catalogues d'expositions temporaires  
Guides des collections permanentes  
Addendum de dernière minute  
REVUE INTERNATIONALE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE  
Comptes rendus et catalogues d'expositions temporaires  
Guides des collections permanentes  
Addendum de dernière minute

SOMMAIRE (suite)

BIBLIOGRAPHIE (suite) Pages  
- Tapis (Carpets) 67  
- Tapisseries (Tapestry) 71  
- Techniques 75  
- Textiles imprimés (Printed Textiles) 77  
- Textiles tissés (Woven Textiles) 79  
- Textiles divers (Miscellaneous) 81  
- Comptes-rendus et Catalogues d'expositions temporaires (Exhibitions, Catalogues) 88  
- Guides des collections permanentes (Permanent collections, guides and catalogues, general) 90  
- Addendum de dernière minute 96

REVUE INTERNATIONALE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE

-----  
-----

Nouveaux Membres Admis :

Table with 2 columns: Name and Address. The text is mirrored and difficult to read.

Comptes rendus et catalogues d'expositions temporaires

Table with 2 columns: Title and Author/Editor. The text is mirrored and difficult to read.

Nouvelles adhésions parvenues au Centre

1°/ Nouveaux Membres Actifs

GRANDE-BRETAGNE :

M. W.T. COWHIG  
Directeur du Textile Institute  
Working Party on the History of  
Textiles  
21, Priory Road  
SALE (Cheshire)

INDE :

CALICO MUSEUM  
Calico mills  
Jamalpur gate Post Box 129  
AHMEDABAD  
  
M. le Dr. Moti CHANDRA  
Directeur du Prince of Wales  
Museum  
BOMBAY

SUISSE :

MUSEE NATIONAL SUISSE  
(Dr. M. le Prof. Dr. VOGT)  
ZURICH 23

2°/ Nouveaux Membres Abonnés :

ALLEMAGNE :

Madame Dr. Martha BRINGEMEIER  
Volkskundliche Kommission des  
Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe  
Domplatz 23  
MÜNSTER (Westfalen)

ITALIE :

ISTITUTO DI STORIA DELL'ARTE  
(Directeur M. le Prof. G.  
FIOCCO)  
San Giorgio Maggiore  
VENISE

Changements de fonctions.

SUISSE -

Mademoiselle Mechthild LEMBERG - n'appartient plus au  
personnel du Musée Historique de BERNE. Elle a pris la  
direction de l'Atelier Textile de l' ABECC-STIFTUNG -  
5, Helvetiaplatz à BERNE.

Personnalités et Institutions contactées

en vue d'adhésion au Centre.

CHINE :

Institute of Scientific and  
Technical Information of China  
117, Chao Yang Men St.  
PEKING

INDE :

Mrs. JAYAKAR  
130, Sundai Nagar  
NEW-DEHLI 11

Mrs. Grace MORLEY  
Director of the National Museum  
of India  
JANPATH (New-Dehli)

EGYPTE :

Madame Waffiya EZZI  
Chief Curator of Islamic Art  
Museum  
Ahmed Maher Square  
LE CAIRE

MUSEUM of CALCUTTA  
CALCUTTA

IRAN :

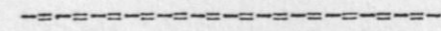
Mr. ZOCA  
Director of the Ethnographical  
Museum of Teheran  
c/o Mr. Mohamed HAMADAN-NEJAD  
Khiabane Khoche  
Koutchek Nadjaf 64  
TEHERAN

GRANDE-BRETAGNE :

Madame M.S.T. DAVIES  
Assistant Technical Officer  
THE TEXTILE INSTITUTE  
10, Blackfriars Street  
MANCHESTER 3

PEROU :

M. Julio Espejo NÚÑEZ  
Apartado 3645  
LIMA



NECROLOGIE

Madame Adèle COULIN-WEIBEL -

Il y a un an déjà, le 29 juillet 1963, Madame Adèle COULIN-WEIBEL, membre honoraire du C.I.E.T.A., s'éteignait à DETROIT, où elle avait fixé sa résidence en 1924, après avoir rempli pendant 22 ans les fonctions de Conservateur du Département des Textiles au Détroit Institute of Arts. J'éprouve quelque confusion d'avoir attendu jusqu'à

ce jour pour saluer une dernière fois la mémoire de cette femme d'une haute culture, que le C.I.E.T.A. s'honorait de compter parmi ses membres. En 10 ans, une institution comme la nôtre, si jeune qu'elle soit encore, n'a déjà vu disparaître que trop de ses fidèles amis et collaborateurs, et certes, une amie fidèle, Madame WEIBEL l'était pour nous à plus d'un titre.

Avant de se spécialiser dans l'étude des étoffes anciennes, elle s'était d'abord intéressée à diverses branches de l'histoire de l'Art. Fille d'un éminent juriste de LUCERNE, elle avait été l'élève du Professeur WEESE à l'Université de BERNE, puis de Gilbert MURRAY à OXFORD. Lors d'un premier voyage aux Etats-Unis en 1915, elle rencontra Rudolph RIEFSTAHL, professeur d'Art Musulman à l'Université de NEW-YORK qui, le premier, sut éveiller son intérêt pour les anciens tissus islamiques. Revenue pour quelques années en Europe à la fin de la première guerre mondiale, elle travailla à VIENNE sous la direction du Professeur Joseph STRZYGOWSKI dont elle devint l'assistante et qu'elle accompagna aux U.S.A. lorsqu'il fut chargé de cours à l'Université de HARVARD.

Dès lors, Madame WEIBEL ne devait plus quitter les ETATS-UNIS. Nommée Conservateur en 1927 au Détroit Institute of Arts, elle fut chargée d'y créer un Département des Textiles et parvint, grâce à sa science et à un travail opiniâtre, à réunir des collections d'un grand intérêt.

La publication, en 1952, de son important ouvrage "Two thousand years of textiles" lui avait acquis une notoriété mondiale, aussi deux ans plus tard, lors de la création du C.I.E.T.A., l'avions-nous spontanément sollicitée de se joindre à nous et de participer à nos travaux. Elle s'était réjouie plus que tout autre de voir naître une institution répondant si bien à ses goûts et à ses capacités. Dans une lettre touchante reçue quelques semaines avant sa mort et où elle semblait déjà prévoir sa fin prochaine, elle allait jusqu'à dire que le C.I.E.T.A. avait beaucoup contribué à son plaisir de vivre et qu'elle nous garderait toujours une vive gratitude d'en avoir été nommée membre honoraire.

Personnellement, je n'oublierai pas l'accueil si chaleureux qu'elle m'avait fait, il y a dix ans, lors de mon passage à DETROIT, ni les heures trop courtes passées dans les galeries qui étaient son oeuvre et qu'elle mit tant de complaisance à me montrer.

Une vaste culture alliée à une extrême modestie, des manières raffinées et une douceur qui n'était qu'à elle, voilà le souvenir que garderont de cette femme de grand mérite, tous ceux qui eurent le privilège de la connaître. A sa fille Liselotte MOSER, à tous ses anciens collègues et amis, le C.I.E.T.A. adresse l'expression de ses condoléances les plus sincères.

Dr. Prof. Tito BROGGI -

1898 - 1964

Quelques mois seulement après la mort de notre Secrétaire Général Technique Félix GUICHERD, s'éteignait à COME, le 10 avril dernier, son collègue et ami, le Dott. Prof. Tito BROGGI qui fut l'un des fondateurs du C.I.E.T.A. et qui, en 1961, en était devenu l'un des Vice-Présidents.

Né à GALLARATE, en 1898, Tito BROGGI avait été un brillant élève de l'Istituto Nazionale di Setificio de COME. Nommé Professeur de Technologie du Tissage au dit Institut, il y enseigna pendant 35 ans. Libero docente en Technologie Textile, il avait été chargé de cours à l'Ecole Polytechnique de MILAN et il exerçait également les fonctions d'inspecteur dans différentes écoles professionnelles de MILAN et de sa région.

De l'avis unanime, Tito BROGGI était considéré comme le premier technicien du tissage en Italie et il nous était bien apparu comme tel lors des premières réunions du C.I.E.T.A. où sa grande compétence avait été remarquée d'emblée par M. GUICHERD qui avait aussitôt reconnu en lui un homme de même formation que la sienne et également passionné par toutes les questions ayant trait à l'art du tissage.

Dès les premières séances du C.I.E.T.A., le Dott. BROGGI avait joué un rôle important dans la mise au point du dossier de recensement et on peut dire que le vocabulaire italien est entièrement son oeuvre. Aussi est-ce à lui que quelques années plus tard le Président BOGNETTI nous proposa de céder son siège de Vice-Président, l'estimant plus qualifié que quiconque pour représenter l'Italie dans une institution comme la nôtre.

De nombreux articles avaient paru sous sa signature dans des revues professionnelles et il avait publié en 1958 la première partie d'un important ouvrage consacré à l'histoire de la fabrique de soieries de COME, des origines à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Nous croyons savoir que la seconde partie paraîtra incessamment et son nom restera ainsi toujours attaché à cette oeuvre heureusement achevée.

Le Professeur BROGGI suivait les réunions du C.I.E.T.A. avec beaucoup de régularité jusqu'à ces tout derniers mois où sa santé commençait à être déficiente. Ce grand savant n'en était pas moins d'une extrême modestie. Ses manières affables, la précision de son esprit ne seront pas oubliées de tous ceux qui ont eu l'avantage de la connaître. Il nous laisse le souvenir d'un technicien remarquable, d'un grand travailleur et d'un homme qui, dès la première heure, a toujours eu confiance dans les destinées du C.I.E.T.A.

Nous prions sa veuve et toute sa famille de trouver ici l'expression de notre profonde sympathie et de nos sentiments bien attristés.

R. de Micheaux



1937 - 1938

Le Prof. TITO BROGGI, ingegnere e scienziato, è nato il 10 gennaio 1887 a Sesto San Giovanni (Milano). Ha studiato all'Istituto Tecnico di Sesto San Giovanni e all'Università di Milano, dove ha conseguito la laurea in Ingegneria nel 1910. Ha lavorato per molti anni all'ENEL, dove ha ricoperto varie cariche importanti, tra cui quella di Capo del Dipartimento di Studi e Ricerche. Ha anche lavorato per il Ministero delle Partecipazioni Statali e per l'Ente Cassa di Risparmio di Sesto San Giovanni. È stato presidente della Società di Ingegneri e Architetti di Sesto San Giovanni e della Società di Ingegneri e Architetti di Milano. Ha scritto numerosi libri e articoli su temi di ingegneria e tecnologia. È stato anche presidente della Società di Ingegneri e Architetti di Sesto San Giovanni e della Società di Ingegneri e Architetti di Milano.



Dott. Prof. TITO BROGGI

Monsieur Haluk Y SEHSUVAROGU -

Un nouveau deuil a encore frappé la famille du C.I.E.T.A. L'un de ses membres de la première heure, l'ancien directeur du Musée de TOPKAPI SARAYI s'est éteint à ISTAMBUL en décembre dernier.

En fait, les débuts de la carrière de Monsieur SEHSUVAROGU ne semblaient guère le prédestiner à la direction d'un Musée. Licencié en droit et officier de marine, il est en effet nommé juge naval en 1937, puis professeur à l'école navale de 1949 à 1958.

C'est à cette date de 1949 seulement, qu'il prend pour la première fois la direction d'un Musée - le musée naval -- fonction qu'il conservera jusqu'en 1960.

De 1952 jusqu'en 1961, moment où il prend sa retraite, c'est enfin à la tête du Musée de TOPKAPI SARAYI qu'il est appelé.

Son oeuvre écrite se compose de quelques ouvrages et de beaucoup d'articles de journaux = bibliographies de personnalités historiques, chroniques concernant les Musées, la marine, et sujets divers.

Un état de santé déjà déficient ne lui avait jamais permis d'assister aux réunions du C.I.E.T.A. Il suivait par contre ses travaux et s'y intéressait vivement, leur marquant notamment sa confiance en interrogeant nos services sur les meilleurs procédés et moyens de conservation des textiles anciens, contra. les mites, les dégradations par la lumière et surtout l'humidité. C'est qu'il se préoccupait déjà alors d'un réaménagement moderne de son Musée.

L'article de Mademoiselle Fikret ALTAY publié au Bulletin de Liaison de Juillet 1963 montre que les buts qu'il poursuivait ont effectivement connu leur réalisation sous l'égide de son successeur, Monsieur HAYRULLAH ÖRS, à la tête du Musée TOPKAPI.

A tous les siens, à ses amis, le C.I.E.T.A. exprime ses sentiments de sympathie attristée par ce décès.

=====

VOCABULAIRE TECHNIQUE TEXTILE -

Contrairement aux engagements pris lors du Conseil de Direction d'Octobre 1963, l'édition révisée du vocabulaire C.I.E.T.A. en langue anglaise adoptée par ce Conseil, n'a pas réussi à être diffusée à tous les membres actifs au printemps de cette année.

Cela ne tient à aucune négligence de notre part.

Bien au contraire, le Secrétariat Général du C.I.E.T.A. a considéré que devant la somme de travail qu'avait représenté la mise au point de cette nouvelle édition par Monsieur BURNHAM, il était indispensable que le nouvel outil - non seulement répertoire de définitions précises des termes techniques, mais aussi trait-d'union entre techniciens parlant des langues différentes - soit absolument complet. Il s'est donc efforcé de vérifier d'une part la rectitude des équivalences de termes d'une langue à l'autre, de combler d'autre part les nombreuses lacunes qui existaient dans ce domaine, du fait notamment de l'adjonction au nouveau vocabulaire, de termes anglo-saxons particuliers qui n'existaient pas dans le précédent.

Ce travail a été réalisé, soit à LYON même - en ce qui concerne les termes français - soit par correspondance - pour les équivalents espagnols et italiens.

Nous remercions tout particulièrement ici nos amis espagnols, Mademoiselle Pilar TOMAS et Monsieur Francesco TORRELLA NIUBO de leur collaboration active et efficace dans le premier de ces secteurs.

Pour l'italien, c'est naturellement à Monsieur Tito BROGGI, dont la compétence était universellement reconnue, que nous avons eu recours, et c'est à lui que nous devons, à peu d'exceptions près, la plupart des termes et expressions italiens qui manquaient encore. Toutefois, la mort l'a surpris au moment même où nous lui posions les derniers de nos problèmes, nous mettant ainsi dans un grand embarras.

La chance a voulu que nous trouvions en Monsieur MORDINI un ami dévoué qui a accepté de terminer cet ouvrage et c'est ce qui nous permet d'annoncer aujourd'hui que la diffusion du vocabulaire anglais n'est plus qu'une question de tirage.

Nos membres actifs recevront, en même temps que ce document une liste d'errata et de compléments au vocabulaire espagnol d'octobre 1963. Cette liste est le fruit des observations qu'ont bien voulu nous présenter ceux de nos membres qui se sont attentivement penchés sur le texte primitif. En particulier Monsieur MORDINI nous a signalé les

nombreuses erreurs de doubles consonnes, qui ne se produisent que trop facilement lorsqu'on introduit des équivalents italiens dans un ouvrage de base foncièrement espagnole. Nous avons également profité de cet erratum pour combler - comme dans l'anglais - toutes les lacunes qui apparaissaient encore dans ce vocabulaire.

En nous excusant de ce retard auprès de tous nos membres - mais surtout auprès de ceux de langue allemande qui attendent le vocabulaire anglais pour achever de mettre le leur au point - nous espérons que du moins ces quelques mois supplémentaires de patience leur seront compensés par la qualité de l'ouvrage qu'ils auront bientôt en mains.

-----

INFORMATIONS

-----

ESPAGNE.

Tarrasa - Exposition de Passementerie.

Une présentation de passementerie espagnole des XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles a eu lieu du 25 janvier au 9 février dernier dans la salle des expositions de la Bibliothèque Municipale " Soler y Palet " de TARRASA.

En attendant un petit catalogue qu'il est projeté d'éditer, un compte-rendu d'ensemble de cette exposition a été publié, sous la signature de Monsieur Francesco TORRELLA NIUBO, dans le journal local "TARRASA INFORMACION " du samedi 1er février 1964.

Il s'agit d'une collection de quelque 850 pièces, ouvrages des ateliers de Barcelone, Valence, Madrid, Tolède, et autres. Tous ces galons, ornements, franges, glands, etc... remontent à l'époque qui a connu en Espagne l'apogée de ce type de fabrications. La donation qui en a récemment été faite par don LUIS GARCIA CAPAFONS au Museo Textil Biosca de Tarrasa ne pourra cependant jamais être présentée dans les locaux trop exigus du Musée actuel. La construction projetée de nouveaux bâtiments par la municipalité de Tarrasa permettra sans doute de mettre bientôt cette collection en valeur, comme elle le mérite.

oo

o o

FRANCE.Paris - Exposition de "L'ART COPTE".

Après celle d'Essen, organisée l'an dernier à l'initiative du Professeur VOLBACH, après celle qui lui a succédé à Vienne de fin février au 15 mai dernier, c'est le Petit Palais qui abrite cette fois à Paris depuis le 15 juin et jusqu'au 15 septembre prochain un ensemble de documents représentatifs de l'art copte.

Un grand nombre d'entre eux a déjà figuré dans les deux expositions précédentes. Celle de Paris y adjoint encore toute une série de tapisseries tirées des réserves coptes du Louvre.

Nous ne saurions mieux évoquer cette très importante manifestation, qu'en reproduisant, ci-après, le texte composé par le Révérend Père Pierre du BOURGUET pour la présenter et qu'il a bien voulu nous communiquer.

\* \*  
\* \*

" Pour la première fois une exposition est consacrée à l'Art Copte et à ses prolongements. Elle s'ouvrira au Petit Palais le 15 juin pour fermer ses portes le 15 septembre.

L'Art Copte désigne sur le sol égyptien les productions, dans les divers domaines de l'art, d'une longue période consécutive à l'art pharaonique et à l'art gréco-romain d'Egypte. Cette période comprend une première tranche sous occupation byzantine (III<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> Siècles) et une seconde tranche sous domination musulmane (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> Siècles et suivants).

L'Art Copte s'est élaboré à partir surtout des thèmes païens hérités de la période gréco-romaine auxquels se sont mêlés quelques uns des thèmes chrétiens, dans l'atmosphère religieuse d'un pays presque entièrement christianisé et notamment de l'extraordinaire efflorescence du mouvement monastique qui y avait pris naissance. Sous la domination musulmane, l'Art Copte a soumis ses productions à un style décoratif, parallèle à celui d'inspiration musulmane, avec lequel il se mêle parfois, mais dont il se distingue le plus souvent, sur une période de plus de cinq siècles. Il n'a pas été sans influencer sur des pays situés plus au Sud, eux-mêmes passés au Christianisme et qui ont été également très en contact avec l'Islam : la Nubie et l'Ethiopie.

L'Art Copte, qui est un art populaire, fait partie de ces arts locaux qui, utilisant les thèmes gréco-romains et alexandrins alors prévalents, les ont modifiés selon une optique propre à chacun d'eux. Sur la plupart il tranche néanmoins par un ensemble de productions qui touche à tous les domaines de l'art et par un style à la fois naïf et vigoureux très personnel.

La répartition des objets dans les salles du Petit Palais met en lumière ces divers courants.

Une première salle est consacrée aux sources de l'Art Copte. Elle juxtapose les influences qui ont présidé à sa formation. Egyptienne d'abord - de cette période où les sujets pharaoniques ont adopté en partie la plastique gréco-romaine - mais aussi africain, palmyrénienne, syrienne et chrétienne. Une Isis assise, une mosaïque d'Afrique du Nord, des reliefs palmyréniens, des entrelacs de plantes syriens fourniront les attitudes ou les dessins aux sujets en honneur chez les Coptes : vierge assise, personnages de face, motifs végétaux. Mais surtout les portraits égypto-romains, sur bois ou sur toile, point de jonction des deux courants égyptien et méditerranéen, annoncent cet art de l'icône qui débordera très au loin l'art de la peinture copte.

L'Art Copte commence avec la salle proto-copte, dans laquelle on voit soit en sculpture, soit sur tapisserie, les thèmes perdre progressivement de leur plastique primitive. C'est une période de transition IIIe-Ve Siècle. Des ivoires, mais aussi des frises avec tiges feuillues en relief, sans oublier quelques bustes en forment les principaux témoins. Sur cet ensemble ressortent par exemple les sujets en tapisserie de Dionysos et d'Ariane.

La salle suivante est celle de l'épanouissement de l'Art Copte (Ve-VIIIe Siècle). Il ne reste presque plus rien du style à tendance hellénistique. On se trouve sur un autre versant où les lignes, au lieu de s'harmoniser insensiblement de l'une à l'autre, font place à des ensembles qui se font valoir par leurs masses ou leurs limites. On en trouve des illustrations dans les chapiteaux à décoration végétale et dans quelques tapisseries - mais surtout dans une petite sculpture en relief sur bois présentant un fragment de scène d'Annonciation - et dans l'icône de grande classe campant le Christ protégeant Saint Mona de Baouït. Dans l'une, la tête de la Vierge est de face, mais à angle droit avec la position du corps. Dans l'autre, des séries de courbes se prolongent l'une l'autre jusqu'aux têtes que couronne l'auréole.

La salle qui achève la présentation de l'Art Copte proprement dit groupe en général des objets de période sous domination musulmane allant au moins jusqu'au XIIIe Siècle. Ce peut être des chapiteaux-corbeille de Baouït d'influence byzantine, mais dans lesquels se déploie toute une fantaisie de combinaisons diverses et réglées - un cercueil dont la décoration montre l'élégance et la monotonie qu'adopte de son côté le style des Omeyyades - des ivoires, dont l'un,

une Vierge tenant l'Enfant, par un jeu de masses, fait ressortir les sentiments des deux personnages - mais surtout des séries de tentures et de tapisseries, dont les surfaces colorées s'entrechoquent jusqu'à faire fi du sujet. Cet ensemble est rehaussé, s'il est possible, par un nombre considérable de tapisseries choisies dans les réserves du Musée du Louvre, appartenant à toutes les périodes de l'Art Copte, et qui permettent de montrer quelques pièces d'une des plus importantes collections connues de tapisseries coptes.

Une petite salle, qui suit, permet de montrer, par l'exposition de quelques dalmatiques, dans quels ensembles il faut replacer les pièces de tapisserie copte qui sont, en général, des fragments. Certaines tentures y sont jointes, d'époque très récente (XVe Siècle et suivants), présentant des apôtres ou Saint Georges dans un style naïf, mais non moins frappant que les plus belles de la salle précédente.

La Nubie chrétienne est illustrée notamment par trois des fresques qui ont été découvertes en 1961-1962 dans une église chrétienne recouverte par les sables. On y trouve un mélange d'influence byzantines, parfois éthiopiennes, mais aussi coptes, dans un pays qui, après le VIIIe Siècle, était rattaché canoniquement à Alexandrie et dans un style plus particulier à cette région.

Le dernier prolongement de l'influence copte atteint l'Éthiopie dont l'art n'a survécu que dans les éléments tardifs et, le plus souvent, populaires. On a groupé quelques éléments typiques : couronnes d'empereurs, croix de processions gravées, diptyques et triptyques peints aux couleurs vives - mais surtout un dépliant présentant de la façon la plus originale un grand nombre de saints juxtaposés.

Ce panorama de l'Art Copte, avec ses prolongements, initiera sans doute un grand nombre à un art jusqu'à méconnu, sinon inconnu, dont on ne pourra qu'admirer la vitalité et dont on notera peut-être l'étrange parenté avec notre art le plus moderne. "

\*\*\*

Il a été édité à cette occasion un catalogue richement illustré en noir et en couleurs, rédigé d'après celui de l'exposition d'Essen, dans lequel ont été ajoutées les notices des objets ajoutés par le Musée du Louvre. La Catalogne comporte une introduction du Révérend Père du BOURGUET de 24 pages sur l'Égypte et une autre de deux pages sur la Nubie Chrétienne et de 4 pages sur l'Art Éthiopien. Il est suivi d'une bibliographie sommaire.

### Vienne à Versailles

Du 6 mai au 11 octobre 1964, le Château de Versailles abrite, sous le haut patronage des Présidents de la République Autrichienne et de la République Française une brillante exposition des grandes collections autrichiennes.

Cette manifestation présente dans 17 salles spécialement aménagées à cet effet et devant le beau décor des jardins du château un ensemble de trésors artistiques de toute nature - antiquités égyptiennes, grecques et romaines, médailles, peintures, sculpture, armes et armures, instruments de musique, dessins, gravures et manuscrits, etc... extraits des principaux musées d'Autriche.

Parmi toutes ces pièces, qui remontent du XVIII<sup>ème</sup> Siècle autrichien jusqu'à l'Antiquité égyptienne, nos lecteurs seront particulièrement intéressés par une imposante série de quarante tapisseries flamandes du XVI<sup>ème</sup> siècle, qui constitue un rassemblement tout à fait exceptionnel, et tel que les Viennois eux-mêmes n'ont pas eu l'occasion d'en voir durant les quarante dernières années. Ces tapisseries sont de la plus belle qualité, tissées de laine, de soie, d'or et d'argent. Il s'y ajoute encore deux Gobelins (Don Quichotte) et un Malgrange (Bataille du Kahlenberg), du XVIII<sup>ème</sup> Siècle.

A signaler aussi deux ou trois chasubles des XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> Siècles.

Un catalogue comportant 227 légendes et préfacé par chacun des Commissaires Généraux, M. Vinzenz OBERHAMMER et M. Gérald VAN DER KEMP, a été édité à cette occasion avec un grand nombre de concours, dont celui de Madame Dora HEINZ. Il est illustré de 88 reproductions ou détails, dont 6 concernent les tapisseries.

-----

### Trois siècles de Tapisserie à Beauvais.

Une exposition s'est ouverte le 19 juin dernier à l'Hôtel de Ville de Beauvais, et se prolongera jusqu'au 30 septembre prochain.

N'ayant encore reçu aucun catalogue, il nous est impossible d'en donner pour le moment aucun autre détail. Nous croyons cependant savoir que cette exposition rassemble un grand nombre de pièces intéressantes en vue de célébrer dignement le troisième centenaire de la tapisserie de Beauvais.

-----  
-----



BELGIQUE.

Les Textiles Exotiques.-

Sous l'égide de l'Association des Musées de Belgique et avec l'aide précieuse de plusieurs institutions et personnalités étrangères -notamment celle de M. Alfred BUHLER de Bâle- Anvers a pu organiser sous ce titre une exposition où l'on présente une partie des collections importantes du Musée Ethnographique de cette ville, ordinairement inaccessibles au public en raison de l'exiguïté des locaux dont ce musée dispose.

Le Guide, en langue française, édité à cette occasion et qui nous a été obligeamment adressé, ne donne malheureusement aucune indication, ni de l'emplacement exact de cette manifestation, ni de ses dates d'ouverture et de clôture. On remarque toutefois qu'il est prévu de la renouveler successivement dans plusieurs villes de Belgique.

La caractéristique particulière en est une conception essentiellement technique et didactique, de sorte qu'à côté des documents exposés on présente une reconstitution de leurs différents stades d'exécution.

Le Guide consiste essentiellement en un rappel des diverses techniques de décoration de ces tissus, avec 13 schémas à l'appui, sous la plume de M. Adr. G. CLAERHOUT, conservateur-adjoint des Musées d'Archéologie et du Musée d'Ethnographie d'Anvers. Il est illustré de 26 reproductions excellentes, dont 5 en couleurs.

oo

o o

HOLLANDE .

Enschede - "ANTIEK DAMAST MODERN GEDEKT"

Une exposition de linge de table damassé a été présentée sous ce titre au Twents-Gelders Textiel Museum d'Enschede, du 16 avril au 21 juin 1964. Elle comportait plus de cinquante pièces allant du XVIème au XXème Siècle et s'accompagnait de peintures, dessins, modèles,

se rapportant à leur fabrication, comme de céramiques, porcelaines, cristaux, argenterie et objets en bois des mêmes époques.

Un petit catalogue, entièrement en hollandais, en a été établi, avec une introduction de huit pages, sous la signature de C.A. BURGERS, consistant une esquisse, vue à vol d'oiseau, de l'histoire du linge de table damassé. Six illustrations.

Divers musées et collectionneurs privés de HOLLANDE ont prêté des documents pour cette exposition

oo

o o

CONFERENCE I.I.C. à DELFT

consacrée à la conservation des textiles.



Le Congrès, qui s'est tenu à DELFT du 5 au 12 juillet, sous les auspices de l' INTERNATIONAL INSTITUTE FOR CONSERVATION, était le premier congrès spécialisé organisé par cette institution.

Le thème choisi, à savoir la conservation des textiles, avait été retenu en raison des différentes méthodes de conservation employées dans les divers pays, et des critiques qu'elles soulèvent parfois, en raison aussi des nombreux problèmes qui subsistent dans ce domaine et dont beaucoup restent insolubles.

Le Congrès a réuni environ 140 participants appartenant à de nombreux pays étrangers. Le Président du C.I.E.T.A. avait été invité à y participer et fut heureux d'y retrouver un groupe important de membres du C.I.E.T.A. Les séances de travail avaient lieu dans les superbes locaux du Collège Universitaire Technique de DELFT, mis gracieusement à la disposition des congressistes à cette occasion. Une organisation impeccable avait prévu la traduction simultanée des communications présentées, ce qui permit à tous les auditeurs une parfaite compréhension des sujets exposés.

Ces communications, au nombre d'une vingtaine environ, peuvent se départager en trois groupes :

..//..

- Dans le premier groupe, on peut classer les exposés à caractère nettement scientifique, qui furent présentés par d'émiments chimistes ou physiciens;

- Un deuxième groupe, comprenant les exposés présentant un caractère moins théorique et traitant des différentes méthodes employées pour la conservation des textiles dans les ateliers anglais, allemands, hollandais, portugais et suédois;

- Un troisième groupe enfin, qui avait trait aux organisations internationales existantes ayant pour but la conservation des œuvres d'art.

1°) Dans le premier groupe, on entendit :

- Mr. E.R. BEECHER, du Victoria and Albert Museum, dont l'exposé était consacré à la protection des tissus contre la lumière et aux moyens d'accroître leur résistance.
- Le Dr. C.H. GILES, Professeur au Collège Royal des Sciences et Technologie de GLASGOW, sur le manque de stabilité des matières colorantes.
- Le Dr. J.E. LEENE, de l'Université Technique de DELFT, qui fit un exposé général sur la conservation des textiles, envisagée du point de vue scientifique.
- Mr. A.H. LITTLE, The Shirley Institute, Didsbury, MANCHESTER, sur la détérioration des matières textiles.
- Mr. J. LODEWIJKS, du Laboratoire Central de Recherches pour les Objets d'Art, et pour la Science à AMSTERDAM, qui fit un brillant exposé sur l'emploi des matières synthétiques pour la conservation et la restauration des anciens textiles.
- Miss A.A.H. POOT, de l'Université Technique de DELFT, qui parla du blanchiment chimique des anciennes étoffes.

2°) Dans le deuxième groupe, parmi les conférenciers, il faut citer:

- Miss Louisa BELLINGER, du Textile Museum de WASHINGTON, qui parla du nettoyage des tissus, tel qu'il se pratique dans ce Musée.
- Miss Johanna M. DIEHL, de l'atelier de restauration de HAARLEM, qui donna des explications intéressantes sur les travaux accomplis dans l'atelier auquel elle consacre ses efforts.

- Mrs. A.M. FRANZEN, de l' Institut dénommé "Pietas" qui est placé sous la direction du Dr. A. GEIJER, et forme une section de l'Office Central du Musée d'Antiquités Nationales à STOCKHOLM,

qui fit un remarquable exposé sur les travaux exécutés dans cet atelier, montrant que ses travaux aboutissent parfois, non seulement à remettre des tissus en bon état, mais à reconstituer l'histoire d'un document, comme l'exemple, fort intéressant, qu'elle nous a donné, d'une bordure brodée de la fin du XV<sup>e</sup> siècle dont les fragments avaient servi à orner un devant d'autel beaucoup plus tardif et qui, après restauration, a permis de découvrir qu'il s'agissait d'une broderie d'un voile de tombeau dédié à Ste-Catherine, la fille de Ste-Brigitte.

- Mme Dora HEINZ, de l' Österreichisches Museum für Angewandte Kunst à VIENNE,

qui fit un exposé fort intéressant sur la présentation et la conservation des anciens tissus,

- Mrs. Hanna JEDRZEJEWSKA, du Laboratoire de Recherches du Musée National de VARSOVIE,

qui fit un exposé très pertinent sur la prudence qu'il convient d'apporter dans le traitement des anciens tissus.

- Mlle Maria-José de MENDONCA et Mlle Marie-José TAXHINA,

qui parlèrent des méthodes employées à l'atelier de restauration du Musée d'Art Ancien de LISBONNE et de leur application dans deux cas particuliers = celui des dentelles, d'une part, et celui d'une tapisserie Bruxelloise du XVI<sup>e</sup> siècle, en exposant les difficultés rencontrées à cette occasion.

- Mme le Dr. S. MÜLLER-CHRISTENSEN, de MUNICH,

qui nous entretint de l'éducation à donner aux restaurateurs de tissus et nous fit connaître en même temps son opinion sur les méthodes à employer. Son exposé était accompagné de projections qui nous permirent de constater les remarquables résultats obtenus dans l'atelier qu'elle dirige, notamment lors de la restauration d'ornements liturgiques provenant de fouilles effectuées dans la Cathédrale de BAMBERG.

- Mme NOGID, du Musée de l'Ermitage,

empêchée d'assister à la réunion, avait quand même envoyé une intéressante communication qui a été lue, en son absence, par Mr. WERNER, du British Museum. Cette communication était consacrée aux méthodes employées au Musée de l'Ermitage pour le nettoyage des anciennes étoffes et la fixation des couleurs trop fugaces.

- Le Dr. SCHLABOW, du Musée de NEUMÜNSTER, nous parla de la restauration et de la conservation des textiles archéologiques remontant à plusieurs millénaires avant l'ère chrétienne.

3°) Dans le troisième groupe, on entendit :

- Mr. N.S. BROMMELLE, du Victoria and Albert Museum, qui fit un exposé fort intéressant sur l'organisation de l'I.I.C.
- Le Dr. WERNER, qui parla du rôle de l'I.C.O.M.
- Le Président du C.I.E.T.A. qui fit un exposé sur l'organisation du C.I.E.T.A., les buts qu'il se propose d'atteindre et les résultats obtenus depuis sa fondation.

Il est assez difficile de tirer une conclusion de cette Conférence qui, comme toutes les conférences de ce genre, a permis de fructueux échanges de vues entre les Congressistes.

On peut en retenir cependant que la conservation des textiles est une question maintenant tout à fait à l'ordre du jour et qui retient l'attention des spécialistes. La fragilité des documents rend évidemment de plus en plus urgente l'adoption de méthodes efficaces qui, tout en assurant une consolidation de l'étoffe traitée, ne dénature pas trop son caractère et ne nuise pas à ses qualités esthétiques.

On ne peut pas dire non plus qu'on assiste à un conflit entre partisans de différentes méthodes. L'emploi de colles synthétiques que l'on fait dans les ateliers hollandais et aussi dans certains autres pays, ne constitue pas, à vrai dire, un système propre à ses ateliers, mais seulement une méthode employée dans certains cas, lorsqu'il s'agit d'un document très ruiné et dont la remise en état à l'aiguille entraînerait des frais disproportionnés avec la valeur du document. On peut dire, en somme, que chaque tissu à restaurer constitue un cas d'espèce. S'il est permis d'émettre un vœu pour l'avenir, et le Président du C.I.E.T.A. l'a fait remarquer dans son exposé, c'est que les recherches scientifiques effectuées par des savants, chimistes ou physiciens, aboutissent à des résultats pratiques dont puissent bénéficier les conservateurs de Musées, qui ne sont pas qualifiés pour faire la sélection nécessaire entre les différents produits que l'on trouve dans

le Commerce. De même, pour pallier les dommages causés par l'éclairage artificiel ou naturel, il serait très nécessaire d'avoir des renseignements précis sur les lampes les moins nocives, sur le nombre de lux à ne pas dépasser ou sur l'efficacité des vernis filtrants considérés comme arrêtant les rayons Ultra-violetts.

En ce qui concerne les rapports que le C.I.E.T.A. pourrait entretenir avec l'I.I.C., nous pensons qu'il faudrait une certaine liaison entre nos deux Institutions, et que nous pourrions inviter certains spécialistes de l'I.I.C. à nos réunions, absolument comme beaucoup de membres du C.I.E.T.A. ont été invités à la Conférence de DELFT.

SUISSE.

Bâle - " Indonésien ".

Le Völkerkunde und Schweizerische Museum für Volkskunde de Bâle a organisé sous ce titre une exposition qui est ouverte au public depuis le 28 février dernier et jusqu'en septembre 1964.

Un guide, qui peut être consulté à la Bibliothèque du CIETA, en a été établi. Il présente vingt-cinq photographies excellentes d'objets d'art les plus divers de cette région du monde, avec une petite notice explicative sur chacun d'eux. Le guide est surtout précédé d'une étude de 27 pages, en allemand, consacrée par son auteur, Carl A. SCHMITZ, à une esquisse de l'histoire de l'Indonésie et de son art depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours.

Quelques tissus, une robe de fillette et une natte sont représentés et décrits, avec indication de provenance, mais sans mention de date.

## LES TISSUS d' USAGE QUOTIDIEN au XVIIIème SIECLE

en POLOGNE.

par Irène TURNAU.

Faisant suite à l'article très documenté de W.G. ENDREI paru dans le Bulletin N°16, cet article sera consacré aux tissus vestimentaires bon marché utilisés à VARSOVIE au XVIIIème siècle.

La destruction des archives au cours de nombreuses guerres fait que les échantillons de tissus sont beaucoup moins nombreux que les noms qui s'en sont conservés; ils concernent, pour la plupart, des draps et des camelots ainsi que des toiles, rarement des tissus mi-laine.

Sans être comparables à la collection Richelieu qui contient énormément d'échantillons, ces collections ont été présentées dans le livre " les changements survenus au XVIIIème siècle dans la production textile en Pologne".

Ajoutant à ces sources, les archives et inventaires des biens mobiliers, les testaments et les inventaires de magasins, un registre complet des tissus utilisés a été présenté dans l'étude sur le costume de la bourgeoisie de VARSOVIE au XVIIIème siècle.

La présente étude insistera surtout sur la définition technique et la composition des étoffes de production locale les plus courantes; l'utilisation de telle matière dépendant du climat, du niveau de l'élevage et de l'agriculture.

Dans la production polonaise, la laine, le lin et le chanvre dominaient, car la soie et le coton devaient être importés; on en trouve donc peu dans les tissus courants. Les vêtements extérieurs étaient pour la plupart en laine, à cause du climat, mais parfois en chaîne coton ou soie dans les régions à climat plus doux.

Les tissus mi-laine polonais sont fréquemment en chaîne lin ou chanvre et trame laine. Il ne sera pas toujours facile de distinguer les produits locaux des produits importés; souvent les produits d'Europe occidentale étaient imités avec de la matière première locale mais conservaient leur nom d'origine, d'où la difficulté de les classer avec certitude suivant la matière première. Nous les mentionnerons cependant en grandes classes d'après la matière dont ils sont composés et la manipulation qu'ils subissaient.

+

Tissus de laine foulée. (Draps et autres tissus de laine)

- Falendysz - aussi appelés "Français" - Fein lundich - Draps importés d'Angleterre à la fin du XVème s.
- Norder - drap anglais le meilleur marché - tissé souvent en 2 couleurs.
- Sajet - (sans doute du français "Sayette") produit en Pologne - pure laine, tissu foulé.
- Bazylianka - production locale médiocre - manufacture des couvents - utilisée pour vêtements des moines Basiliens.
- Kir - drap noir ou à rayures de couleurs - produit surtout en Silésie
- Paklak et Tuzinek } - à ranger dans la même catégorie
- Bayette ou drap brut (Bajax - Kuczbaja) - tissus de laine foulée, souvent de nuances pastel - les moins chers et les plus mous étant les Kuczbajas - quelques bayettes étaient appelées "frisées" en raison de leur poil long et de leur apprêt spécial.
- Multon ou Multan - (peut-être le "Molleton" français?) - il semble qu'il s'agissait d'un tissu qui, après foulage léger, restait couvert d'un poil long et duveteux.
- Tissus "de Vigoni" - Peut-être tissés avec adjonction de laine de Vigogne, importée du Pérou en France - tissus bien plus chers et sans doute importés de France.

Tissus de laine non foulés

- Kamlot - Camelot } - on distinguait les produits locaux, fins, assez rudes, de tissage légèrement serré, d'armure simple, d'une grande variété de teintes, souvent pastel. Certains devenaient légèrement feutrés après un désencollage. On en imprimait d'autres pour imiter les tissus de soie, plus chers.  
D'Angleterre venaient des camelots mi-soie; ceux de Bruxelles étaient moins chers, certains à rayures ou mouchetés. Le camelot était le tissu le plus populaire pour les vêtements hommes et femmes.
- Szarszedron - Fabrication polonaise en laine pure - satin trame - imitation des sergées françaises tissées en mi-soie - ou  
Szarszodebra vent tissées à petites raies.



- Ratyna (Ratine) - Tissus parmi les plus chers - souvent importés, car les matières premières sont de haute qualité et le finissage compliqué.
  
- Tamises - Tamis - Tissu polonais de laine peignée, moins coûteux.  
Tamiz
  
- Szalone - Probablement de Chalons-s/Marne - Tissus assez rudes en laine et de toutes couleurs mode, nuances brisées, pour vêtements Hommes et Femmes (manteaux) - les meilleures qualités étaient importées, les autres de fabrication locale. Pièces étroites et courtes, qualités basses. M. ENDREI estime au contraire que ce tissu était épais et de finissage soigné au XVII ème et XVIIIème siècles.  
Schalon
  
- Rasa - Rasza - )- Tissu de laine meilleur marché - Robes et Jupes -  
Aras - Harasz ( Une manufacture spécialisée fut ouverte à VARSOVIE  
Kromrasz - ) au XVIIIème siècle.  
Kromras (
  
- Carisée - Abondante en Hongrie - laine peignée de qualité se-  
Karazja - condaire, plutôt antérieure au XVIIIème siècle.
  
- Kazimirek - Armure simple - laine de qualité secondaire.  
(Casemirs  
français)
  
- Ka/amajka - Sans doute de même technique, nuances vives, à rayures ou imprimée de fleurs.
  
- Gryseta - Quelques-unes en chaîne soie - devait ressembler au  
(Grisette) - sergé français. Teinte surtout en rouge - parfois en armure natté.
  
- Drogiet-Drojeta - Tissage Silésien en laine pure - parfois produits  
(Droguet) - importés, avec addition de soie.
  
- Flanela - Tissage polonais trame laine sur chaîne lin ou chan-  
(flanelles) - vre (Wrocław) aussi en mixte, lin-coton

- Barchan  
(Futaine) - Grattés d'un seul côté - teints et imprimés de fleurs
- Barakan - Chaîne soie, trame laine, comme les droguets importés, pour vêtements d'été hommes et jupes de femmes.
- Bombazyn - Bombaz- Tissu mi-laine - Pologne et pays du Nord.  
Bombast
- Saja - Saye - Même groupe - production de Gdansk - qualité inférieure de laine sur chaîne chanvre, lin ou coton; apprêt spécial "le corroi", comme pour la sayette française.
- Felpa - Chaîne soie - trame laine, ou pure laine (VARSOVIE) apprêt spécial, gratté d'un seul côté pour vêtements extérieurs légers, gilets et doublures.
- Madzelan - Mezelan- Tissus décoratifs peu coûteux pour femme.  
Mozeline - (italien:  
Mezzolino) ( Sans doute tissés comme à Menin ou à Comines,  
Ligature - Brokatela) trame laine sur chaîne lin. Tissu très bon marché,  
( rayé ou imprimé.
- Etamines - - (  
Amiens ) Tissus bon marché importés de France, sans doute  
Amens ( d'Amiens.
- Plisia - Plusz - Tissus mi-laine de fabrication locale (Gdansk)  
(Peluches) ainsi que ....
- Trypa - Qualité de peluche analogue, mais moins chère.

Tissus de lin et de chanvre.

La Silésie et la Petite Pologne étaient au XVII<sup>ème</sup> siècle de grands centres de production de toiles grossières exportées dans divers pays. Peu de manufactures centralisées, mais de petits marchands accaparant la toile écriue et la faisant apprêter.

Les plus belles toiles venaient de Hollande, de Saxe ou de Prusse.

Les divers noms de tissus proviennent de la matière les composant ou de leur décoration par rayures ou carreaux. La différence de qualité provenait du blanchiment fait simplement sur pré (toile grisâtre) ou par produit chimique plus soigné, ainsi que de l'apprêt : Calandrage ou lustrage. Très souvent teintes et imprimées.

Drelich - Cwelich - Croisé ou reps, de lin ou de chanvre, rayés, ou Treillis quadrillés, ils étaient plus épais que les toiles ordinaires. Utilisés pour vêtements ou sous-vêtements comme pour le linge de maison.

Lyczak - Sagatin - Du genre "treillis" en chanvre, pour vêtements Sagatys modestes.

#### Tissus de lin de meilleure qualité.

Basin - Dyma - Satins rayés, quadrillés ou imprimés, qui se faisaient en Silésie (Wrocław) et en Petite Pologne, pour robes de femmes ou gilets d'hommes. Les produits importés venant d'Angleterre ou de Saxe étaient plus souvent en coton ou coton-lin.

Batyst - Batistes- Toiles de lin tissées lâches (en Silésie).

Mušlin (Mousselines)- Linon -(dans la région de Vilno.) Comme la batiste, rayées ou quadrillées; brodées, étaient utilisées pour déshabillés de femme. Les produits importés étaient en coton ou en mi-soie.

Rabok - Lowoal - Produits polonais correspondant aux batistes et (Voiles) aux mousselines. Tissés à fleurs pour foulards de femme.

Gaza - (Gaze) - Plus transparente encore, tissée de lin en Pologne : des gazes de soie à dessins étaient importées de France.

Marly - Merla - ( - Toile de lin fortement amidonné, servant à  
Marle ) - donner de la raideur aux chapeaux et aux ru-  
bans et dentelles qui les garnissaient; les  
marly importées coûtaient trois fois plus  
chers.

Milflor - Idem pour donner de la rigidité aux éventails.

Tissus de coton et de soie bon marché -

Largement employés par la petite bourgeoisie de VARSOVIE, les tissus imprimés en coton se répandent en Pologne au XVIIIème siècle; plusieurs manufactures s'installent à VARSOVIE et à WROCŁAW.

Perkal - Calicots - De coton importé. (on 1787 on importe deux machines à filer anglaises, ailleurs on file encore au rouet).

Pika - Piqués - Tissus de coton très recherchés - pour gilets d'hommes et vêtements de femmes. On ne fabriquait presque pas de piqués de lin en Pologne. On trouvait aussi des piqués saxons de soie ou de coton.

Cyc - Indienne - Tissu de coton très coloré, en partie fabriqué en Pologne depuis 1780, mais, étant donné la demande, une grande partie était importée.

Karton - Kartun  
Kotonada - Produit moins cher que les indienennes, en coton, avec peut-être addition de lin en chaîne (comme en Hollande).

Bagaia - Bagazja - Nom d'origine turque : Bogazy = tissé lâche (on italienne: boccaccino). Tissu importé en Pologne aussi bien d'Orient que d'Occident - W. ENDREI prétend pourtant que les Bagaia hongroises étaient d'un tissage serré. Tissus imprimés bon marché, pour robes et foulards au XVIIIème siècle

Gingas - Sans doute tissu de coton Indien.

- Calmuque - (Peut-être de "Calmi", nom donné par Savary aux tissus importés de Mongolie). Tissu beaucoup plus cher.
- Nankin - Tissu chinois ou imitation - Coton ou mi-soie, uni ou moucheté.
- Manszester - (
- Manszetr - Manchester) - Qui venait d'Angleterre et remplaçait le ve-
- (Velours de coton) ( lours de soie, trop cher.

Tissus de soie -

Uniquement les tissus les moins chers utilisés par la bourgeoisie.

- Kitajkas - Unis ou imprimés de soie.
- Tafta - Taffetas - Moins chers que les précédents. Toile de fil en 2 couleurs ou tissus de soie mouchetés.
- Kapicela - Tissu de soie le moins cher : uni, rayé ou quadrillé.
- Kroaza - Armure croisée en soie - 4 lisses : uni ou rayé; bien plus cher, importé d'Occident.
- Krêpa - Crêpe de soie - de même prix que la Kroaza
- Flora - analogue au crêpe, mais moins cher.
- Grodetur - Gros de (
- Tours )
- Atlas - Satin ( - Parmi les tissus les plus chers.
- Mora - Racimora )
- Moirés (

- Szagryns - Chagrins - Tissus de soie légers, à dessin convexe ?  
imitant, suivant le nom français, les peaux  
mouchetées de l'âne ou du bouc. En Pologne,  
ce nom désignait non seulement des tissus à  
pois, mais aussi des unis, rayés, quadrillés,  
imprimés.
- Peruwian - - Tissus bicolores dont certains comportaient  
Péruviennes - deux chaînes.

Cette étude s'est volontairement bornée à un nombre limité de noms parmi plusieurs centaines. De prochaines recherches élargiront sans doute le cercle de ces constatations. Le choix a été fait en tenant compte à la fois de la certitude qu'apportaient l'armure et la technique de production et du bas prix de l'étoffe - (Tissus d'usage courant).

Des noms sont intraduisibles et il serait intéressant que des spécialistes de divers pays joignent leurs études à celle-ci de façon à enrichir nos connaissances sur les tissus d'usage courant, si peu étudiés jusqu'ici.

-----  
-----  
SUMMARY

Everyday Fabrics in 18th  
century Poland  
-----

This article is a continuation of the research of W.G. ENDREI published in CIETA Bulletins. It is intended to give a brief survey of the clothing fabrics in everyday use sold in Warsaw shops in the 18th century and used for the clothes of the bourgeois in the Polish capital. These details are based on archives and original specimens and give information on the raw materials used, the production technique and more specifically on the finish with very approximate details on prices and the use of these fabrics in making up. The article is drawn up according to the raw material from which the fabric in question was most frequently manufactured. Thus the article begins with sheets and other woollen fabrics, then blended wool fabrics, linen and hemp, and finally cotton and silk fabrics. More space is, of course, given to local products than to imported fabrics. In 18th century Poland several sorts of fabrics were produced from local raw materials : wool, linen and hemp ; production of cotton calico was

developping but production of silk fabrics for everyday use was very insignificant. There was also a tendency to manufacture lighter fabrics in pure wool which in other countries were in blended wool, and to substitute linen for cotton or silk. We hope that the joint effort of experts in different countries will help to clarify the terminology and identify ancient fabrics in everyday use.

-----

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

Summary  
[Faint text below the header]

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

DOSSIER DE RECENSEMENT

- I - Lieu de conservation SAINT CALAIS ( Sarthe)-Eglise
- II - Attribution Perse VIe Siècle  
Byzance VIIe Siècle?(Cf Commentataires d'attribution)
- III - Provenance Châsse de Saint-Calais - ouverte en 1947
- IV - Nature du document 2 fragments, rapportés, de Samit Broché.
- V - Dimensions générales Document : Hauteur : 76 cm (60 + 16)  
largeur : 63,2 - 64,5 cm. (voir schéma coté)  
Rapport de dessin : hauteur 75 cm.  
largeur : 64 cm -(voir schéma coté)
- VI - Etat de conservation Fortement élimé - Pas de lisières.
- VII - Description du décor
- Scène de chasse symétrique, inscrite dans deux cercles concentriques.  
La coloration prend, ici, une valeur toute particulière du fait de la diversité introduite par l'emploi de trames BROCHEES.
- Sur un fond Vieux-Bleu, le décor principal traduit en Jaune, est agrémenté de détails : vert foncé, olive, beige et ciel ; cette question sera particulièrement développée dans notre paragraphe XII. Chaque chasseur à cheval portant écharpe flottante et bonnet pointu à ruban également flottant, l'arc encore bandé, s'appête à tirer une seconde flèche sur un lion attaquant lui-même un onagre harcolé par un chien.
- L'axe de symétrie est marqué par un palmier dont les basses branches garnissent presque entièrement la largeur du cercle intérieur et portent des fleurs et des fruits que semblent vouloir happer deux petits animaux dressés contre le tronc du palmier
- Les cercles qui contiennent cette scène constituent en réalité un large ruban garni de boutons floraux en forme de coeurs et bordé :





Suire de Saint-Calais - Photo 52-P. 5  
Archives Photographiques de la Direction de l'Architecture - Paris

à l'extérieur d'une torsade, à l'intérieur d'un galon où alternent des perles rondes et oblongues très irrégulières.

Le pourtour intérieur du cercle et le palmier lui-même sont garnis d'animaux divers : chien mordant un cerf, oiseaux prêts à plonger ou aux ailes éployées etc.

A l'intérieur du ruban, aux axes de symétrie, une croix entourée de quatre motifs en coeur, rappelant ceux qui garnissent le pourtour.

Dans l'espace inter-cercles, un motif d'étoile à 8 branches, contenant un cercle décoré, se prolonge sous forme d'éléments floraux stylisés et entrelacés se terminant en fleurons.

#### VIII - Contexture

##### A. Eléments généraux

Qualification technique : Samit Broché - 3 lats

Chaînes : Proportions: 1 fil pièce  
1 fil liage

Matières : chaîne pièce : fils simples poil Z  
Beige rosé  
chaîne liage : fils simples poil Z  
Beige rosé

Découpures : 2 fils pièce

Réduction : 20,1 fils pièce au centimètre en moyenne (340 fils comptés en 16,9 cm entre les pointes des fleurons)

Trames : Proportions: 1 coup de chaque trame, tissés par :  
1 coup 1er lat bleu foncé  
1 - 2e lat jaune  
1 - 3e lat broché (vert foncé, olive, beige ou ciel)

Matières : Soie, sans torsion appréciable

Découpures : 3 passées, en général (Cf commentaires)

Réduction : 30 à 33 passées au centimètre.

##### B / Construction interne du tissu

Samit de construction classique

Les fils pièce s'intercalent entre les trames, laissant apparaître à l'endroit celle qui doit former le décor et rejetant à l'envers les trames momentanément inutiles.

Les fils de liage travaillent régulièrement en sergé de 2 lie I lourd par passée ; cette passée étant de 2 coups, ou de 3 coups dans les passages comportant du broché.

## IX - Teinture

## X - Conditions d'exécution

## Métier à la Tire

Les fils pièce reliés par 2 à chaque corde du rame.

Les fils de liage, passés sur 3 lisses, travaillent régulièrement en sergé de 2 lie I, vraisemblablement par rabat d'une lisse à chaque passée.

Le nombre de cordes du rame a été déterminé en partant d'un nombre de fils pièce au chemin, lui même décompté de deux façons différentes :

1° d'une façon théorique : Le chemin de gauche, seul à pouvoir être mesuré de façon précise, voit sa largeur varier de 31,7 à 33 centimètres de bas en haut du document, soit :

$$\frac{31,7 + 33}{2} = 32,35 \text{ cm, ce qui donne :}$$

$$20,1 \times 32,35 = \frac{650 \text{ fils pièce}}{\text{au chemin}}$$

2° d'une façon pratique : Un décompte effectué sur ce même chemin, avec toutes les difficultés dues à la présence du cadre et les risques d'erreur que provoque l'absence d'une partie horizontale continue, à permis de trouver :

$$\frac{652 \text{ fils pièce}}{\text{au chemin}}$$

On peut objecter que le calcul théorique est basé sur le décompte de fils effectué dans une partie du document où le chemin s'élargit quelque peu (chemin de 32,7 cm suivant schéma). Si on applique ce décompte à cette seule largeur de chemin, cela donne :

$$20,1 \times 32,7 = \frac{657 \text{ fils pièce}}{\text{au chemin}}$$



Le nombre de fils au chemin peut donc raisonnablement être situé entre 650 et 660 ce qui donnerait un montage de :

325 à 330 cordes de rame à pointe double

XI - Commentaires justifiant l'attribution

L'attribution : Perse VIème siècle, donnée par Monsieur A. Bouton (Le trésor de Saint-Calais) est basée sur la similitude de cette étoffe avec celle dite "de Saint Cunibert" à Cologne ainsi qu'avec deux autres pièces situées respectivement à Milan et à Prague. Toutes ces étoffes ont en commun un décor à scène de chasse dit "à l'effigie de Bahram Gour" suivant l'expression employée par F. JUSTI, identifiant cette scène avec une aventure de chasse du prince sassanide BAHRAM V (420-438) dit "Bahram Gour".

Ce prince aurait transpercé de la même flèche un lion et l'onagre que celui-ci attaquait ; la flèche, pénétrant en terre, aurait encore vibré longuement et la scène aurait été fixée "pour l'éternité" sur une peinture murale, sur l'ordre du prince arabe Mounsir. Toute l'histoire provient de Tabari dont les chroniques furent traduites en persan vers 963 (Cf. références dans l'étude de TOLL).

Von Falke, qui semble douter fortement de la véracité de cette "histoire de chasse" pense que tout ceci n'aurait eu pour but que de justifier le surnom insolite de "Gour" (Onagre) peu flatteur pour un prince ...

Toll, dans une étude très détaillée sur les "tissus à l'effigie du Bahram Gour", conservés à Cologne, Milan et Prague (la pièce que nous étudions n'étant pas alors découverte) après avoir passé en revue les auteurs qui se sont intéressés à ces étoffes (Bock-Schnütgen-Venturi-Lessing-Von Falke-Diehl-Kondakov) et leur ont assigné diverses origines : Sassanide - Byzantine - Alexandrine - opine pour un travail d'ouvriers syriens emmenés prisonniers en Perse par Chosroès Ier (540) où ils construisirent la "Nouvelle Antioche". Ces ouvriers auraient travaillé sous la tutelle directe du roi et fabriqué des étoffes qui auraient

bénéficié de ce fait de leur expérience antérieure et de nouveaux motifs décoratifs; ceci expliquerait le voisinage de thèmes sassanides et de procédés d'exécution hellénistiques.

Cette interprétation a rencontré de vives objections de la part de Madame PICARD-SCHMITTER qui, dans la "Revue Archéologique" critique également les conclusions de TOLL, faisant observer que : "Il est inutile d'invoquer un modèle sassanide pour expliquer un décor dont le style et les motifs sont dépendants du style hellénistique. Les "Vonationes", si chères aux Romains, jusqu'à la décadence, ayant pu suffire à fournir à l'artiste le thème d'un carton aussi réaliste que dynamique".

Le procès-verbal de translation des ossements de Saint-Calais daté de 1633, mentionne la présence d'un parchemin relatant la précédente ouverture de la châsse (1171); ce parchemin, malheureusement disparu aujourd'hui, se trouvait cousu sur une "étoffe de soye bien façonné" qui ne serait autre que le suaire faisant l'objet de cette étude.

Monsieur A. BOUTON émet l'hypothèse que cette étoffe pourrait avoir été placée dans la châsse de Saint-Calais à une date plus ancienne, soit vers 837 - époque troublée correspondant à une dissidence des moines de l'abbaye d'Anisole en conflit avec leur évêque et aux invasions normandes - soit lors d'une translation plus ancienne, sous Francon-le-Joune (816-832). Ces moines, désirant emporter les reliques de leur saint Patron: Carilophus (Calais), les auraient enveloppées dans une riche étoffe dont le décor aurait été choisi par eux en rapport avec une tradition relative à la vie du Saint. Celui-ci, à la suite d'une altercation avec Childobert 1er "chassant" sur ses domaines et d'un miracle qui s'en suivit, aurait obtenu du Roi donation des terres sur lesquelles fut édifié le monastère d'Anisole. Bien que cette version légendaire soit mise en doute par M. A. BOUTON lui-même, il pense pouvoir en tirer argument pour expliquer la présence d'une étoffe avec un tel décor.

L'étoffe elle-même aurait pu arriver dans le diocèse du Mans par un cadeau de Charlemagne à Francon, évêque du Mans et familier de la

Cour. Elle pourrait alors provenir des nombreux cadeaux faits à Charlemagne par Haroun al Raschid en 807. Mais on peut également supposer qu'elle aurait été apportée par un des nombreux marchands qui parcouraient alors la Gaule lors du courant d'affaires avec le monde musulman qui fit d'Orléans au IXème Siècle, le grand entrepôt du bassin de la Loire (Le trésor de Saint-Calais p. 86-37).

Dans le même article de la "Revue Archéologique" Madame PICARD-SCHMITTER pense que "les dates avoisinant 837 "rapprochent l'étoffe d'une date où son exécution pourrait paraître vraisemblable" et que celle de 1171 "paraît un peu basse". Cette dernière date aurait l'avantage de rapprocher la pièce qui nous intéresse de 1163, date à laquelle fut placée dans le reliquaire de Saint Cunibert, à Cologne, une étoffe à décor similaire.

Quant aux pièces de Milan et de Prague, pour lesquelles on se réfère parfois au IXème siècle, trop d'incertitude règne encore à propos de leur datation.

Signalons, en terminant ce tour d'horizon, que cette étoffe, présentée à l'exposition d'art byzantin qui vient de se tenir à Athènes, a été donnée "7ème siècle".

L'étude technique présentée ici, et commentée dans le paragraphe suivant, permettra -sinon de trancher le débat- du moins d'apporter une pièce de plus au dossier de ces tissus. En effet, le suaire de Saint-Calais est un tissu BROCHE, alors que le "Saint Cunibert" de Cologne est un tissu simplement LATTE.

Si l'opinion que nous relevons sous la plume d'un spécialiste se trouvait confirmée par l'étude systématique de nombreuses étoffes anciennes, ce détail technique pourrait avoir la plus grande importance. On lit, en effet, dans : "Alte Seidenstoffe" de H.Schmidt, page 22 "On n'a pas constaté la présence de "Broché" dans les tissus d'Antiquité tardive et il semble que son introduction ait eu lieu à Byzance au 10ème siècle après J.C.",

Cependant, le terme de "broché" a été employé-et l'est encore- d'une façon trop générale pour désigner des effets présentant un certain relief, alors que sa définition technique lui assigne, comme nous allons le voir, des limites beaucoup plus étroites.

Par ailleurs, la plupart de ces anciennes étoffes sont solidement encadrées et leur face d'envers est très souvent inaccessible, ce qui ne permet pas de fixer avec certitude la présence de trames BROCHÉES. Si des "regards" ne sont pas ménagés sur l'envers à des endroits particulièrement intéressants du point de vue technique, un décadrage devient obligatoire pour une analyse sérieuse et complète et l'on comprend que cela pose certains problèmes aux conservateurs...

XII - Commentaires relatifs aux conditions d'exécution

Il nous paraît indispensable de rappeler, tout d'abord, la différence essentielle entre "Latté" et "Broché".

Il y a "latté" lorsque pour le tirage d'un "lacs" qui porte toujours le même n° dans la passée, le 3ème par exemple, la coloration change dans la hauteur du rapport de dessin suivant les nécessités de traduction du décor. Par exemple : le 1er lat sera toujours bleu, le second lat sera toujours jaune, mais le 3ème changera de temps à autre et sera, : Vert, beige, rouge etc... suivant les exigences du dessin. On dira que ce 3ème lat est "latté". Il passera toujours, d'une li- sière à l'autre, dans toute la largeur du tissu, n'apparaissant à l'endroit, dans tous les chemins, qu'aux endroits où les fils au- ront été soulevés par le tireur de lacs.

Les variations de couleur provoquées par le changement de navette seront "successives".

Il y a "broché" lorsqu'une navette n'est pas passée dans toute la largeur de l'étoffe, mais voit son trajet limité aux motifs qu'elle doit produire et qu'elle les contourne. On peut, alors, obtenir pour le tirage d'un même lacs, des changements de couleur juxta- posés dans le sens trame, en affectant, par exemple, une navette de couleur différente à chaque chemin.



Ceci n'empêche nullement d'avoir, également, des variations de couleurs successives, en intervertissant, par la suite, l'affectation des navettes aux différents chemins ou aux différents motifs, ce qui est généralement le cas.

La coloration de ces tissus en reçoit une extrême liberté, comme on peut s'en rendre compte -malheureusement de façon imparfaite- par l'examen du schéma ci-joint.

Le tableau ci-dessous montre que la symétrie résultant de l'emploi du montage à pointes classique a été en quelque sorte atténuée par la permutation systématique des 4 couleurs employées, amenant ainsi plus de fantaisie et moins de rigidité.

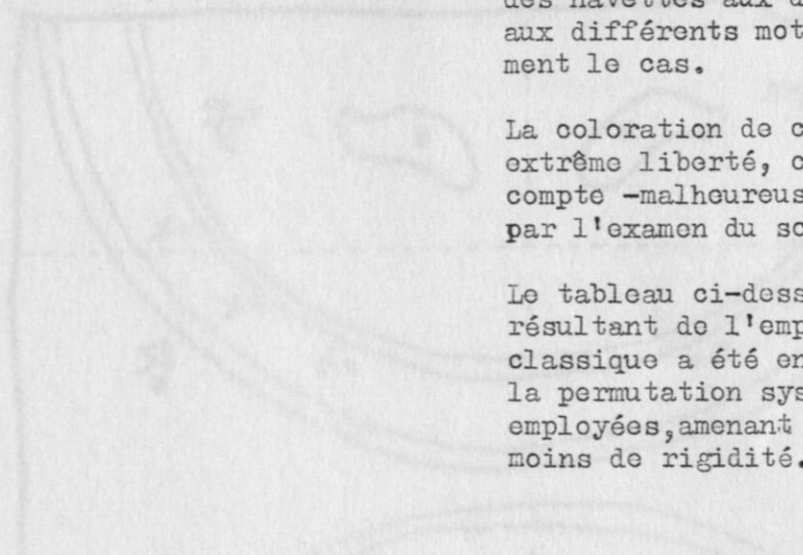
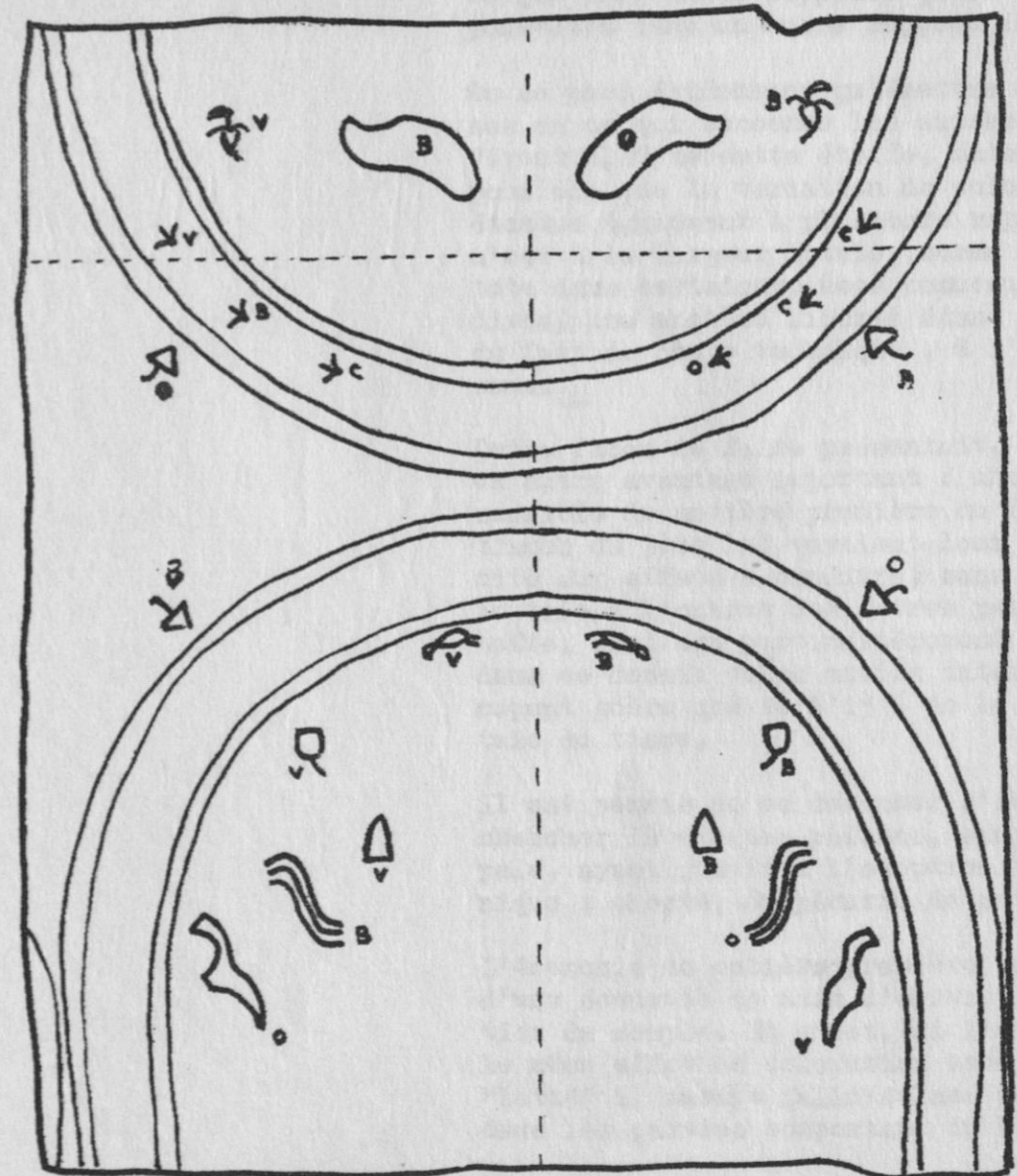


Tableau montrant quelques exemples de modification de coloris dans les deux chemins

	<u>chemin de gauche</u>	<u>chemin de droite</u>
<u>Demi-cercle du haut</u>		
- Oiseau	Vert foncé	Beige
- Lion	Beige	Olive
- Fleurons situés dans les coeurs du ruban circulaire	Vert foncé Beige Ciel	Ciel Ciel Olive
<u>Motifs inter-cercles</u>		
- Fleurons du motif	Olive	Beige
- " "	Beige	Olive
<u>Demi-cercle du bas</u>		
- Fleurons situés dans les coeurs du ruban circulaire	Ciel Vert foncé	Vert foncé Beige
- Bonnet du chasseur	Vert foncé	Beige
- Echarpe du chasseur	Beige	Olive
- Cerf bondissant	Olive	Vert foncé
- bas de la selle	Vert foncé	Beige
- oiseau plongeant	Vert foncé	Beige
- fleurs (arbre du bas)	Vert foncé	Beige

On voit d'après les quelques exemples ci-dessus qu'il ne s'agit pas d'enterversion de couleurs se correspondant deux à deux, mais

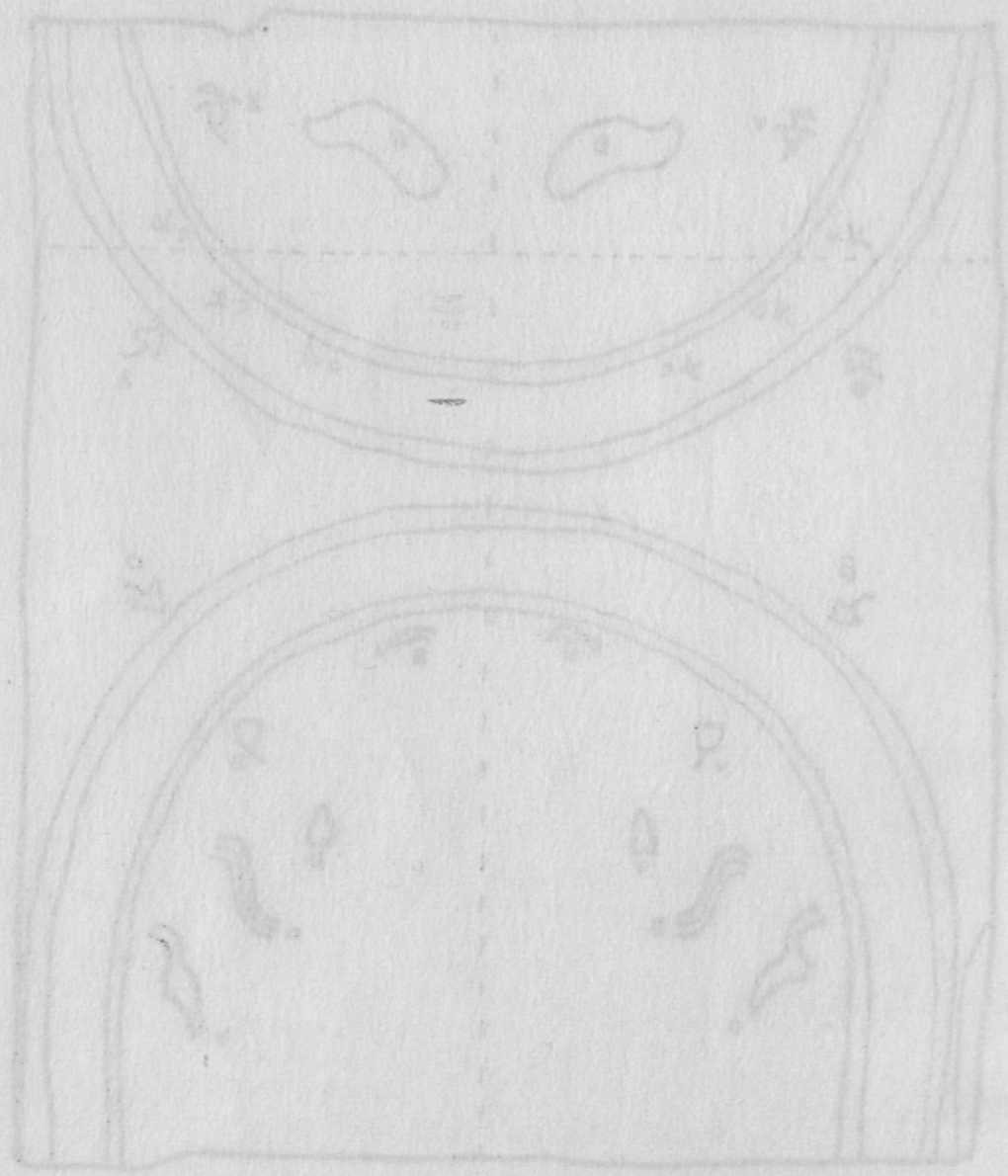


Légende

- V - vert foncé
- O - olive
- B - beige
- C - ciel

Schéma montrant quelques exemples des modifications de coloris dans les deux chemins

*[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, likely bleed-through from the other side of the book. The text is mostly illegible due to its orientation and fading.]*



bien d'une "permutation" de 4 couleurs, bien que le coloris ciel n'apparaisse que rarement, ce qui peut faire supposer qu'il dominait peut-être dans un autre rapport de dessin?

On ne peut évidemment qu'émettre des hypothèses en ce qui concerne les autres chemins "éventuels" de cette étoffe, mais il est bien possible que la variation de coloris se soit étendue également à plusieurs rapports si ce n'est à la largeur totale, comme on le constate dans certaines pièces beaucoup plus tardives, une entière liberté étant laissée, du fait de cette technique, à l'ouvrier tisseur.

Cette façon de faire présentait, en outre, un autre avantage important : une économie sensible de matière première du fait que ces trames du 3ème lat voyaient leur passage limité aux effets à produire, sans traversée inutile à l'envers des autres parties de l'étoffe. Ceci est particulièrement appréciable dans ce dessin où les motifs intéressés n'occupent guère que 10 à 15 % de la surface totale du tissu.

Il est permis de se demander s'il ne faut pas chercher là une des raisons, sinon la principale, ayant justifié l'adoption de cette technique ; cherté, ou pénurie de matière ?

L'économie de matière première se doublait d'une économie de main d'oeuvre dans la confection du semple. En effet, si l'on avait désiré le même effet de coloration avec le principe du "latté" il aurait fallu 4 lacs pour une passée dans les parties comportant du broché.

Sans que ce soit une raison majeure, signalons au passage l'allègement du tissu provoqué par l'absence de trames passant inutilement à l'envers.

Chaque motif devant avoir sa coloration propre, le nombre de navettes devient plus important, donc plus encombrant puisque toutes les navettes reposent sur la façade et il faut alors envisager des navettes de format plus réduit.

Pour une étoffe de 130 cm. de largeur (soit 4 chemins) 4 navettes suffisent si la permutation des couleurs se fait par emploi simultané des 4 trames, mais il en faut 8 si la permutation ne joue que sur 2 chemins. Ces nombres sont à doubler si l'on envisage une étoffe en 2,60 m de largeur, comme certaines étoffes médiévales.

Seuls des motifs très rapprochés pouvaient être brochés avec la même navette sans qu'il en résultât une perte sensible de matière. C'est le cas, ici, des motifs "en coeur" qui se trouvent dans les angles formés par les bras de la croix. On s'en aperçoit facilement en examinant l'envers du tissu, où 2 "regards" ont été heureusement ménagés à cet endroit précis (Cet encadrage est un modèle du genre.). La portion de trame inutile qui traverse d'un coeur à l'autre se trouve liée par les fils de la chaîne de liage en sergé de 2 lie I lourd au même pas que le lat précédent de la passée. Ceci prouve que l'ouvrier devait brocher au travers d'une nappe constituée dans toute la largeur, par la levée des  $\frac{2}{3}$  de la chaîne de liage et dans laquelle des parties plus opaques, constituées par la levée des fils pièce, indiquaient les contours des motifs à brocher. Ceci constituait une difficulté supplémentaire et l'introduction de la navette pouvait être faite parfois à I ou 2 fils près, suivant l'habileté de l'ouvrier.

Découpures trame Elles sont en général de 3 passées. Signalons seulement quelques découpures de 2 passées situées dans les parties très horizontales du décor, par exemple la découpe qui forme la partie extrême du grand cercle, aussi bien à la partie supérieure qu'à la partie inférieure (demi-cercle du haut et demi-cercle du bas) ; ceci prouve une volonté de traduire la finesse du décor et dénote une certaine habileté dans le métier de la part du tireur de lacs. Plusieurs découpures de 4 coups sont discernables dans les flèches se trouvant enfoncées dans le corps du lion ou encore posées sur l'arc des chasseurs.

Il est trop tôt, croyons-nous, et le nombre d'analyses techniques complètes est encore trop peu important pour conclure de tout cela que la technique du Broché pourrait être considérée comme un perfectionnement de celle du Latté. Les deux techniques ont d'ailleurs pu coexister dans des ateliers différents, chacun apportant de son côté des améliorations, telle par exemple que celle que l'on peut constater dans le suaire de St Cunibert, à savoir : l'inversion du navetage dans les passées paires, amenant une plus grande facilité de travail pour le tisseur et le tireur de lacs. Cette amélioration n'existe pas dans la pièce qui nous occupe.

Comme le notait Monsieur GUICHERD dans le Bulletin n°1 du CIETA (Janvier 1955) à propos d'une pièce de Samit 3 lats latté, provenant de la châtelle de Saint-Rémi à Reims et présentant, semble-t-il (?) un décor similaire à celui que nous étudions : "une analyse technique des tissus à l'effigie de Bahram nous manque". La même opinion est émise par Madame PICARD-SCHMITTER dans l'article que nous avons largement cité plus haut.

Souhaitons que l'étude du suaire de Saint-Cunibert -encours de rédaction- et celles des étoffes de Milan et de Prague - en projet...- permettent aux spécialistes de se faire quelque opinion et de jeter une lueur nouvelle sur ce problème.

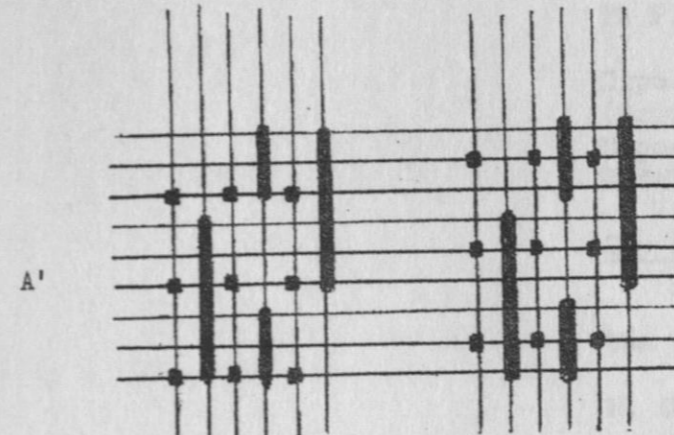
XIII - Autres exemplaires du même tissu

Un décor similaire se rencontre sur les pièces suivantes, déjà signalées dans le cours de ce dossier :

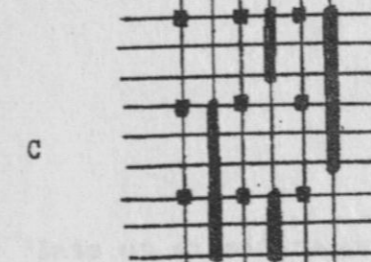
- Cologne - Musée diocésain
- Milan - Musée de St-Ambroise -  
2 fragments (?)
- Prague - Bibliothèque du Chapitre (?)  
2 fragments
- Reims - Trésor de Saint-Rémi (hypothèse)

XIV - Références- Bibliographie - Publications

- I - Concernant le suaire de Saint-Calais
- A. BOUTON - Le Trésor de St-Calais - Imprimerie Monnoyer - Le Mans 1954



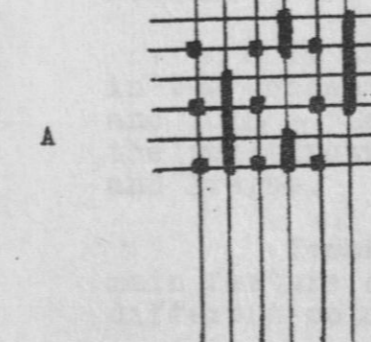
Les tracés A' et B' concernent quelques rares passages situés entre deux parties de broché très rapprochées et où la trame, broché flottant à l'envers a été liée par la chaîne de liage.



Effet de trame 3ème lat  
-Broché-



Effet de trame 2ème lat



Effet de Trame 1er lat.

*[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, likely bleed-through or bleed-through from the next page. The text is mostly illegible due to its orientation and fading.]*

Th PICARD-SCHMITTER - Revue Archéologique  
 Juil.-Déc. 1955 - Page 115  
 Exposition, Paris 1958 - Musée Cernuschi  
 (Orient-Occident n° 253)  
 Exposition Art Byzantin, Athènes 1964,  
 Catalogue n° 570

2 - Concernant les tissus à l'effigie de  
 Bahram Gour

Von Falke - Kunstgeschichte der Seidenweberei  
 Berlin 1913 - Tomo II p. 70  
 F. GUICHERD Bulletin de Liaison CIETA  
 Janvier 1955 -Page 15  
 LESSING - Tableaux 15 - 16 - 17  
 H. SCHMIDT- Alte Seidenstoffe - Braunschweig  
 1958 - Fig. 32  
 N. TOLL - Les tissus sassanides à l'effi-  
 gie de Bahram Gour - Prague 1929  
 (en russe) - cette dernière étu-  
 de comporte une importante biblio-  
 graphie.

XV - Date et signature du rédacteur Avril 1963 - G. VIAL

°  
 ° °

The Shroud of Saint-Calais

SUMMARY

This remarkable piece, found in Saint-Calais (Sarthe-France) in 1947 was the subject of an important historical study by M. A. BOUTON.- "Le Trésor de Saint-Calais" (1954) and was exhibited at the Byzantine Art exposition in Athens.

It shows a symmetrical scenery of hunting, included in two concentric circles, usually called - after F. JUSTI and TOLL - "Scenery with the effigy of Bahram Gour". It joins the well known pieces with the same model of Cologne, Milan and Prague.

Technically, it is a weft-faced compound twill, the main feature of which is brocaded, allowing in this way different colorations for the motives, which are obviously

./.

symmetrical by using the classical alternation of straight and reverso comber units in the monture (called in French "montage à pointe"). This gives the possibility of varying the colours in the weft direction, whereas with the "latté" technic (i.e. the periodical substitution of one colour to another if the weft threads in certain lats of the pass) the colour of this weft is the same from one selvage to the other in the whole width of the fabric. So the colour variations in "latté" are superposed in the warp direction (as it appears in the Cologne-piece for instance). The brocade technic thus results in a greater fantasy in translating the pattern.

For an efficient comparison, the analysis of the Milan and Prague pieces would be most desirable. That of Cologne is in the course of realization. Such was Mr GUICHERD's opinion, together with Madame PICARD-SCHMITTER, in a paper of the "Revue Archéologique".

The latter author discusses in the same Review the attribution of this piece to 6th century Persia (as proposed after TOLL, by M. A. EOUTON), thinking that the style and motives depends upon the hellenistical style. At the Athens exhibition, the piece was given as Byzantine, 7th century.

An additional light may be possibly given to this problem if Mr H. SCHMIDT's opinion expressed in "Alte Seidenstoffe" could be verified. He writes (p. 22) "the presence of brocade in the fabrics of late Antiquity has not been stated and it seems that it was introduced during the 10th century in Byzance."

But only a thorough analysis entailing an access to the back of the fabrics, will allow a decision to be made with certitude. But the usual framing forbidsit, unless "looking posts" have been arranged widely and judiciously, as is the case for the piece which concerns us.

The "brocading" technic may be considered as an improvement to that of "latté". At the same time it brings an important saving of materials - which may have been rare or costly - but only a great number of analysis will permit the affirmative in this matter.

-----



BIBLIOGRAPHIE

Au moment de tirer cette nouvelle et importante bibliographie de ce qui s'est édité de plus récent dans le domaine des textiles anciens, nos remerciements vont comme toujours en premier lieu au Department of Textiles du Victoria & Albert Museum de Londres, qui se charge avec persévérance et avec ardeur d'en rassembler tous les éléments, de rédiger la plupart des rubriques et de les classer.

Il a eu le plaisir d'être particulièrement aidé dans sa tâche par plusieurs de nos Membres Correspondants, parmi lesquels nous croyons devoir citer particulièrement cette fois, Mademoiselle Leone et Madame Hoffmann et Monsieur Georges Garde.

Nous remercions également ceux des auteurs qui ont fait parvenir leurs ouvrages ou tirés à part à la Bibliothèque du C.I.E.T.A. Ils sont signalés à ce titre dans ce qui suit.

Quelques-uns de nos correspondants remarqueront toutefois que certaines rubriques de cette bibliographie se contentent de mentionner une étude, en déclarant forfait pour la commenter, faute de l'avoir en mains.

Comme il n'est jamais trop tard pour bien faire, nous serons très reconnaissants à tous ceux qui voudront bien combler ces lacunes. Nous pourrions alors publier leur commentaire en reprenant le même titre à la prochaine bibliographie.

Et peut-être ainsi le pli sera-t-il pris peu à peu de nous tenir régulièrement au courant de toutes les publications nouvelles, ce dont nous ne saurions tous que nous féliciter.

o

o o

BRODERIE - EMBROIDERY -

J.L. de ARRESE

- Arte Religioso en un Pueblo de España  
(Corcolla), 1963, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Cientificas.  
Illus. bibliography.

Contient un compte-rendu et des illustrations sur les vêtements brodés datant du XVIème au XVIIIème ss.

BRODERIE - EMBROIDERY - (suite)

Mondos ATANASIO

- Il cappuccio di piviale al Museo Poldi-Pezzoli o altri paramenti della Cappella del Cardinale di Portogallo in Commentari, Vol.XIV, No IV, Oct.-Doc. 1963, Rome, p.227. Illus., bibliography.

Rassemble des témoignages héraldiques et documentaires pour montrer que la chape n'était pas en réalité la propriété du Cardinal (mort en 1454); elle a plus probablement été commandée entre 1485 et 1495. Ceci concorde avec l'opinion que le dessin en est dans le style de l'oeuvre tardive de Botticelli.

BAYERISCHES NATIONALMUSEUM -  
MUNICH

- Elisabethan Embroidery. Englische Textilkunst aus der Zeit Shakespeares. Catalogue of an exhibition organized by the British Council and the Victoria and Albert Museum. 1964, Munich. Illus. some col., bibliography.

Catalogue descriptif détaillé, avec introduction par G.F. Wingfield Digby.

Vanda BELETSKAYA

- The Disinterment of Ivan the Terrible and the re-creation of the great Tsar's Features by an anatomist sculptor in Illustrated London News, No 6509, Vol.244, May 2nd, 1964, London, pp. 684-686. Illus.

Récit du déterrement d'Ivan le Terrible et d'autres membres de sa famille dans la cathédrale Archangelsk à Moscou, qui mentionne en passant, qu' Ivan portait toujours les restes d'une soutane noire de moine à parements brodés de la scène du Golgotha, d'une tête de mort et d'une croix, et que la fibre du vêtement de son fils était d'une teinte orange et or.

G. BOESEN

- Et Gammelt Kunsthandværk dets Forbilløder (An old craft and its sources) in Dansk Kunsthaandværk, No.6-7, 1963, Copenhagen, pp.124-128.

Résumé de la thèse de doctorat de Georg Garde, publiée sous " Dansk Silkebroderede Lærredsduge fra 16 og 17 århundrede" (Dansk Videnskabs Forlag) dans laquelle l'auteur démontre l'emploi d'impressions

BRODERIE - EMBROIDERY - (suite)

G. BOESEN

- comme source de broderies de soie sur linge de table en lin des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. (voir CIETA, Bulletin N°17, Janv.1963,p.30).

Nevonka BOŽANIĆ-BEZIĆ

- Prilog Dubrovačkom Umjetničkom Vozivu XVI Stoljoća (Additions to knowledge of the embroiderer's art in 16th century Dubrovnik), in Prilozi Povijesti Umjetnosti U Dalmaciji, Vol.14, 1962, Split, pp.156-163. Illus., bibliography. Résumé français p. 164.

Les noms des brodeurs travaillant à Dubrovnik ont été trouvés, mais jusqu'ici aucun de leurs oeuvres n'a pu être identifié. L'auteur attribue, d'après des témoignages stylistiques et documentaires, les orfrois d'une chasuble du monastère franciscain de Dubrovnik et une chape de la cathédrale de cette ville à Anton Hamzić, le plus réputé des brodeurs de Dubrovnik du XVI<sup>e</sup> siècle.

M.M. DE CAGIGAL E SILVA

- Alguns Bordados de Castelo Branco e Arraiolos em Coleções Estrangeiras in Revista de Etnografia, Museu de Etnografia e Historia, No 2, 1964, Porto, Illus., bibliography. Texte en portugais.

Exposé portant sur quelques broderies portugaises figurant dans des collections étrangères, soit: Victoria and Albert Museum, Musée des Arts Décoratifs, Paris, Royal Scottish Museum, Edimbourg.

Oenone CAVE

- Linen cut work in Embroidery, Vol. 15, No.1, Spring, 1964, London, pp. 14-15. Illus.

Introduction directe, historique et technique à la broderie en entaille.

Betty CHAMBERS

- Two Mediaeval Embroideries in Embroidery, Vol. 15, N°2, Summer, 1964, London, pp.44-45. Illus.

Description détaillée d'une enveloppe de corporal du début du XIV<sup>e</sup> s.; travaillé au point de croix allongé, de l'église paroissiale de Wymondham et d'un pallium en laine peignée noire brodé d'env. 1500-1515 de l'église St-Gregory, Norwich. Tous deux ont été présentés à l'exposition "Needlework in East Anglia" de 1961.

## BRODERIE - EMBROIDERY - (suite)

- Carl-Wilhelm CLASEN - Die Denkmäler des Rheinlandes: Vierson, 1964, Düsseldorf. Illus. bibliography.
- Contient des illustrations de broderies religieuses de l'église de St-Remigius.
- Armin CONRADT - Dalmatica Vermutlich aus dem Escorial in Stiftung zur Förderung der Hamburgischen Kunstsammlungen, Erwerbungen 1961, 1961, Hamburg, pp. 38-43. Illus. one col. bibliography.
- Discute une dalmatique brodée qu'on pense provenir de l'Escorial. Deux panneaux très finement brodés, incrustés dans le bas de la dalmatique, montrent l'un la Nativité, l'autre l'Adoration des Mages.
- M. DELPIERRE - Embroidered costume in Paris in Embroidery, Vol. 15, N°2, Summer, 1964, London, pp.40-42. Illus.
- Description détaillée et systématique d'exemples de costumes brodés du XVIII<sup>e</sup> siècle, d'hommes et de femmes, dans la collection du Musée du Costume de la ville de Paris.
- R. DRÖGEREIT - Bemerkungen zum Bayeux-Teppich, in Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung. N° 70, 1962. Vienna, Graz, Cologne. pp. 257-293, illus., bibliography.
- Nouvelle théorie concernant la tapisserie de Bayeux. L'auteur lui attribue une date dans la première décennie du XII<sup>e</sup> s. et soutient qu'elle a été réalisée par des ouvriers anglais, peut-être à Worcester. L'argument est présenté de manière savante, mais laisse la porte ouverte à la discussion.
- J.F. HAYWARD - An English suite of furniture with embroidered covers in Connoisseur, Vol. 155, N°625, London, pp.147-148. Illus., some col. bibliography.

BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

J.F. HAYWARD (suite)

- Description d'un très bel ensemble de 15 pièces, chaises, bras et dossiers et canapé, avec housses originales à broderies florales, de la collection de feu Sir John Ward K.C.V.O., qui vient d'être acquise par un collectionneur américain. L'auteur estime leur qualité et les date d'env. 1740.

Fr. JEAN DE LA CROIX, O.C.D.

- L'iconographie d'une chasuble du XVIII<sup>e</sup> siècle, conservée aux Carmes déchaux de Linz in Kunstjahrbuch der Stadt Linz, 1963, Vienna, pp. 101-109. Illus. Summary in German, pp. 109-110.

La broderie des orfrois n'est pas de belle qualité, mais est intéressante par l'iconographie qui est expliquée en détails par l'auteur. Il est montré fort clairement que le dessin des roues du voile de calice de même époque a été tiré d'impressions religieuses du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Pauline JOHNSTONE

- The Embroideries of Christopher Žefarović in Apollo, March, 1964, London, pp.205-208. Illus.

Description détaillée de broderies de Christopher Žefarović (né à la fin du XVII<sup>e</sup> s., mort en 1753) qui travaillait en Serbie sous le patronage de l'Archevêque de Karlovici. Beaucoup de ses oeuvres sont maintenant au Musée National des Arts à Bucarest. Son oeuvre est remarquable parce qu'il introduit la nouvelle influence du baroque Viennois dans des éléments Byzantins traditionnels. Il est tout à fait orthodoxe lorsqu'il traite des objets étroitement reliés à la liturgie, moins dans d'autres cas. Le travail est soigné, les points sont traditionnellement Byzantins, quoique légèrement influencés par les usages germaniques contemporains.

Pauline JOHNSTONE

- Golden Coifs and Stomachers in Apollo, 1964, London, pp. 344-5. Illus.

Analyse du "Elisabethan Embroidery" de G.F. Wingfield Digby, soulignant la

## BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

Paulino JOHNSTONE (suite) réaffirmation, dans ce livre, de la place occupée par la broderie professionnelle dans la société Elisabethaine, et louant le soin avec lequel les sources, en particulier les motifs floraux, ont été énumérés.

P. JOHNSTONE

- Opus Anglicanum - a study of the Melk Chasuble in Apollo, Vol. 78, October 1963, London, pp. 299-302. Illus.

Discussion de cette chasuble comme exemple d' "Opus Anglicanum" du XIV<sup>e</sup> s.; l'iconographie est typique, mais la dimension des motifs et l'emploi de deux scènes est inhabituel.

R.B. KAY-SHUTTLEWORTH

- Elizabethan Embroidery by G. Wingfield Digby in Embroidery, Vol. 15, N°1, Spring, 1964, London, p. 11.

Résumé étendu et analyse de ce livre.

Mrs. KING

- Note in Art News, N°62, February, 1964, p. 6. London.

Réponse à l'article de A. Frankfurter dans Art News de décembre 1963 sur "Opus Anglicanum", soulignant l'emploi de point couché d'envers et de point fondu

KUNSTINDUSTRIEMUSEET,  
COPENHAGEN

- Dragter og Taopper fra Shakespeares Tid. Catalogue and separate picture book of an exhibition organized by the British Council and the Victoria and Albert Museum, 1964, Copenhagen. Illus.

Version abrégée du catalogue, avec une introduction de G.F. Wingfield Digby.

Dimitri Sergeevich  
LIKHACHEV

- Die Kultur Russlands während der Osteuropäischen Frührenaissance vom 14. bis zum Beginn des 15. Jahrhunderts. 1962, Dresden. Illus., diagrams, plans.

Compte-rendu de l'histoire et de l'art de cette période, avec illustration d'une broderie du début du XV<sup>e</sup> siècle.

BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

Herbert MARYON

- The making of a Chinese Bronze Mirror, Part 2. in Archives of the Chinese Art Society of America, XVII, 1963, pp.23-25. Illus.

L'article discute d'un miroir de la période d'env. 480-221 av. J.C., actuellement au Royal Ontario Museum de Toronto, dont le décor dérive certainement d'une broderie dont l'empreinte a été prise à la cire.

Ada POLLAK

- London Kronikk 1963 in Kunst Kultur, Vol. 47 N°1, 1964, Oslo, pp. 33-46. Illus.

Revue générale des manifestations du monde des arts à Londres en 1963, qui comprend une description étendue de l'exposition "Opus Anglicanum".

L. SCHMITT

- Frühe Spanische Kunst, 1964, Munich, 56 pages, 32 illus. in col.

Discussion générale comprenant une illustration de la tonture brodé de Gerone.

Jenny SCHNEIDER

- Zwei Bildstickereien aus der Familie Wagner-Wurstemberger in Bernisches Historisches Museum Jahrbuch, 1961-2, 1963, Bern, pp. 121-136. Illus.

Compte-rendu complet d'un tapis de table brodé, datant de 1609, au Musée Historique Bernois et d'une robe de baptême brodé, de 1612, au Victoria and Albert Museum, tous deux faits à l'origine pour la même famille.

Mario SCHUETTE and  
Sigrid MULLER-CHRISTENSEN

- Das Stickereiwerk, 1963, Tübingen. The Art of Embroidery, 1964, (London edition translated by Donald King. 463 illus., 29 col., extensive bibliography.

Un livre édité avec prodigalité, avec d'excellentes illustrations et de brefs chapitres introductifs. La plupart des exemples choisis sont médiévaux et à chaque broderie correspond une légende complète de catalogue à la fin du livre.

## BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

Margot SEIDENBERG

- Eine Decke und ein Wickelband der Familie Steiger-Nägeli aus dem Jahr 1568 in Bernisches Historisches Museum Jahrbuch, 1961-2, 1963, Bern, pp.108-120. Illus.

Compte-Rendu complet d'un lango de bébé et d'une couverture brodé faits pour la même famille, dont on donne l'histoire, acquis par le Musée en 1962.

E.A. STANDEN

- Boar-hunt at Versailles in Bulletin of the Metropolitan Museum of Art, Vol. 22, December 1963, New-York, pp. 143-155. Illus.

Analyse et identification des motifs d'une grande broderie récemment acquise par le Musée et provenant de la collection Untermyor.. L'auteur suggère que le décor scénique de fond serait le parc de Versailles sous le règne de Louis XIV. Le motif de Diane et la chasse au sanglier est tiré d'une gravure d' Antonio Tompsta.

E. STANDEN

- Needlowork Carpets in New-York in Embroidery, Vol. 15, N°1, Spring, 1964, London, pp. 8-10. Illus. bibliography.

Bref historique des tapis brodés du XVIII<sup>e</sup> s. Dans les collections des Etats-Unis ces tapis sont surtout de la première moitié de ce siècle et sont datés et marqués aux initiales du réalisateur. Il est donné une description détaillée de certains de ceux du Metropolitan Museum et de la collection Irwin Untermyor.

Erich STEINGRÄBER (ed.)

- Neuerwerbungen des Germanischen Nationalmuseums in Anzeiger des Germanischen Nationalmuseums, 1963, Nürnberg, p.226. Illus.

Couverture en technique mouchetée. Inv. N° Gen. 4104. Vêtement brodé de laine aux armes de Helmzier von Brandenburg - Bayreuth et daté de 1621.



BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

M.H. SWAIN

- The Samplers of Elizabeth Gardner in Scotland's Magazine and Scottish Country Life, Vol. 60 N° 2, February 1964, Edinburgh, pp. 25-27. Illus.

Compte-Rendu très complet d'une série de quatre livres d'échantillons faits à Glasgow entre 1818 et 1822.

M. SZCZYPKÓWNA

- Hafty żarnowieckie. (Les broderies de Żarnowiec) in Historia sztuki, N° 2, (1960) pp. 159-227.

Aucun exemplaire de ce périodique n'étant disponible chez nous, nous ne sommes pas en mesure de donner d'autres détails.

M.S. THÉOCHARIS

- Sur le Sébastocrator Constantin Comnène Ange et l'Endyté du Musée de Saint-Marc à Venise, in Byzantinische Zeitschrift, Vol. 56, N°2, December 1963, Munich, pp. 273-283. Illus., bibliography.

L'auteur soutient sa théorie, que l'inscription brodée désigne Constantin Comnène Ange, fils de Michel 1er d'Epire, à l'encontre de celle du R.P. Laurent disant que Constantin était le frère des empereurs Isaac II et Alexis III. Concernant le tissu lui-même, l'auteur montre qu'il doit avoir été un devant d'autel, peut-être celui mentionné dans le Permissio de Michel 1er comme présent à ST-MARC, et que des restaurateurs ont appliqué les anges brodés à un nouveau fond, copiant, plutôt que transposant, l'inscription. Article bien documenté et argumenté de façon serrée.

A. THOMAS

- Das Mittelalterliche Trierer Korporalkästchen, in Ekklesia, Fortschritt für Bischof Dr. Matthias Wehr. 1962, Trier, pp. 213-220. Illus., bibliography.

L'auteur donne une description complète de la cassothe de corporal recouverte extérieurement d'un velours du XVI<sup>e</sup> siècle et ayant à l'intérieur du couvercle une "Mosso de St-Grégoire" brodée. L'iconographie

BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

A. THOMAS (suite)

- de cette scène est comparée à d'autres versions dans les arts décoratifs s'étalant sur une large période, en particulier à une bourse brodée à Riddegshauson, Brunswick.

A. THOMSEN

- A Mediaeval Christening Robe in Embroidery, Vol. 15, N°1, Spring, 1964, pp. 12-13. Illus.

Description d'une seule robe de baptême, actuellement partagé entre le Musée Holback et le Musée National du Danemark. La robe est faite en réalité de broderies polychromes sur lin apiécées, l'une datant de 1535, l'autre d'env. 1550, représentant l'Annonciation.

VIRGINIA MUSEUM OF FINE  
ARTS  
RICHMOND

- The World of Shakespeare, 1564-1616. Catalogue of an exhibition held at the Virginia Museum of Fine Arts, Richmond and the Detroit Institute of Arts, 1964, Detroit. Illus.

L'exposition comporte une série de broderies Elisabethaines de collections américaines.

F.J.B. WATSON

- The Paris Collections of Mme B. in Connoisseur, Vol. 154, Jan. 1964, London, pp. 3-11. Illus., some col. bibliography.

Description d'une collection privée d'ameublement et objets d'art du XVIII<sup>e</sup> s. qui comprend un bel écran de fou Louis XIV, d'env. 1710, à panneau central de riche broderie contemporaine et à initiales non identifiées F.M.A., ou J.A.U. surmontées d'une couronne.

Anonyme

- L'Art Baroque Piémontais in Style, Vol. 1 1964, Lausanne, p.83, Illus.

Contient l'illustration d'un lit Louis XV à dessins rococo brodés en laine sur tentures et dessus de lit.

Anonyme

- A British Council Exhibition of Elizabethan Embroidery in Illustrated London News, N°6495, Vol.244, London, p. 141. Illus.

BRODERIE - EMBROIDERY (suite)

Anonyme (suite)

- Illustration d'objets de cette exposition, avec brèves légendes explicatives.

Anonyme

- Traquair House, Peebleshire. Official Guide  
No date. Illus.

Guide bref, comprenant illustration de broderie du XVIème s.

CONSERVATION -

D.H. ABRAHAMS and  
S.M. EDELSTEIN

- A new method for the analysis of ancient dyed textiles in American Dyestuff Reporter  
Vol. 53, N°1, Jan. 6, 1964, pp. 19-25.  
Illus., graphs, bibliography.

Identification des colorants dans onze étoffes tissées et dans un échantillon de laine teinte en fil, des fouilles de Bar Kochba dans le désert judaïque, datant de 135 av. J.C. La méthode employée a été de comparer les courbes spectrales d'infrarouge des extraits purifiés tirés des textiles, à celles de matières colorantes connues.

Les colorants ont été extraits des tissus de laine par une série de réactifs et de solvants. Les colorants purifiés ont été mis en boulettes avec du bromure de potassium, et leur spectre infrarouge a été comparé à celui de colorants connus. Les courbes d'absorption d'infrarouge sont données pour le kermès, la garance, le safran, la gaude, les baies persanes et l'indigo. L'identification des matières par leur spectre infrarouge est une technique normale (la boulette de bromure de potassium n'est qu'un moyen d'avoir le colorant dans l'état convenable pour l'instrument). L'extraction des colorants a cependant été faite d'une manière qui peut faire perdre quelque colorant présent, mais non prévu.

L'auteur espère que cette méthode pourra être étendue avec succès à l'analyse d'anciens cotons, lins et soies teints.

CONSERVATION (suite)

P. CLABBURN

- Repairing an old embroidery in Embroidery Vol. 15, N°2, Summer, 1964, London, pp. 45-6.

Description de réparations au pallium d'env. 1500-15 de l'église St-Grégoire, Norwich.

J.E. Simáčok FUSEK

- Rostaurace gobelínů s hlediska stálosti barev na světlo. in Památkova péče, N°22. 1962, pp. 48-55.

Concerne la restauration des tapisseries et le problème de la solidité des teintures. Ce périodique n'est pas dans la bibliothèque du Victoria & Albert Museum et un compte-rendu sur cet article par un collègue tchèque serait le bienvenu.

Virginia I. HARVEY

- Space and Textiles in Museum News, Vol.43, N°3, November 1963, Washington, pp. 28-33. Illus., diagrams.

Compte-rendu de la création d'un Centre d' Etude du Costume et des Tissus à l'Université de Washington, Seattle, avec détails sur les fiches conservées pour les étudiants, sur l'aménagement de la salle où la collection est logée, et sur le magasinage des tissus. Les problèmes de place et de conservation sont très bien résolus par divers types de casiers pour les objets à maintenir à plat ou à enrouler.

I.I.C.

- I.I.C. Abstracts. Vol. IV Autumn 1963 Number 4, Washington, London, Pittsburgh.

La Section Générale I, ainsi qu'un certain nombre de résumés suivants concernent les conservateurs de textiles; en particulier les numéros 3916, 3954, 3965, 3978, 3981, 3990, 4020, 4042.

Dotlof LEHMANN

- Conservation of textiles at the West Berlin State Museums in Studies in Conservation, N°9, I. Feb. 1964. London, pp. 9-22,illus.

Article extrêmement détaillé, donnant les méthodes de conservation y compris identification des matières, nettoyage, réparation par tissage à nouveau, renforcement

CONSERVATION (suite)

Detlef LEHMANN (suite)

- par doublage, traitement antimites par Eulan, et discutant de l'emploi de résines synthétiques pour la préservation des textiles fragiles.

Mechthild LEMBERG

- Ein Schultormantel aus Samtbrotkat, in Bernisches Historisches Museum Jahrbuch, 1961-2, 1963, Bern, pp. 70-86. Illus., bibliography.

Compte-rendu très détaillé de la restauration de cette chape, avec une analyse de sa technique de tissage et la construction de ce vêtement et son histoire (Bibliothèque du CIETA).

John MUSTY

- Recent Advances in Conservation, edited by G. Thomson, in Antiquaries Journal, Vol. XLIV, Part. I, 1964, London, pp. 86-7.

Large revue des articles publiés présentés à la Conférence de Rome de 1961 de l'Institut International de Conservation. Les textiles sont mentionnés parmi les objets cités.

James W. RICE

- Principles of Textile Conservation Science N°III - Classification of Fibers found in Ancient Textiles in Textile Museum Journal, Vol. 1, N°2, December 1963, Washington D.C., pp. 21, 27. Illus., diagrams.

Un relevé scientifique pratique des fibres textiles et de leurs propriétés, et de la façon dont ces dernières sont affectées par le vieillissement.

James W. RICE

- Principles of Textile Conservation Science N°IV - The Conservation of Historical Textile Colorants, in Textile Museum Journal, Vol. 1, N°2, December 1963, Washington D.C., pp. 55-62. Diagrams.

Article scientifique rédigé de façon très claire, expliquant les propriétés de différents types de colorants et les reliant à la conservation des textiles.

CONSERVATION - (suite)

Garry THOMSON

- Impermanence - Some Chemical and Physical Aspects. in Museums Journal, Vol. 64 N°1 1964 London pp. 16-36, illus., diagrams, bibliography.

Un important article faisant ressortir les causes fondamentales et les effets de la détérioration des pièces de musées, dont les textiles.

R.L. WYSS and H. von FISCHER

- Introduction to Bornisches Historisches Museum Jahrbuch, 1961-2, 1963, Born. pp. 16-18. Illus.

Bref compte-rendu des récents travaux de conservation exécutés au Musée avec illustration d'un drapeau de régiment, avant et après restauration.

Anonyme

- Operation Miracle pour une Tapisserie in Connaissance des Arts, N°148, June 1964, Paris, p.107. Illus. some col.

Restauration d'une série de tapisseries de fauteuils de Talcy, Loir & Cher. La couleur originale a été restaurée en faisant passer des laines non fanées prises à l'envers. L'origine des fauteuils est incertaine, mais ils datent probablement d'env. 1730 et la tapisserie des dossiers et des sièges a été tissée spécialement pour eux.

COSTUMES -

A. ANDERS

- Uniforms of the Royal Fusiliers - 1802-1815 - or the 7th. regiment of Foot in Tradition, N°1, Jan.-Feb. 1964, London, pp. 20-22. Illus., diagrams.

Description bien détaillée, mais sans références précises aux sources.

J. ARNOLD

- Patterns of Fashion. Englishwomens' dresses and their construction c.1660-1860, 1964, London. 72 pages, illus. diagrams, plans, extensive bibliography.

COSTUMES - (suite)

J. ARNOLD (suite)

Guide systématique, adroit et magnifiquement illustré, de la coupe et façon de vêtements typiques de chaque époque. L'introduction contient un bref historique de la confection, basé sur des sources originales.

R. Moncy BARNES

- The Soldiers of London, 1963, London. Illus., some col.

Comprend des descriptions d'uniformes portés à différentes époques, avec des illustrations retracées d'après des sources non identifiées.

Rev. T.D.S. BAYLEY

- Dean Burgeon's Baby Clothes in Sussex Archaeological Collections, Vol. 101, 1963, Hayward's Heath, Sussex, pp.35-39. Illus.

Concerne un ensemble de vêtements d'enfants de Smyrne, datant de 1814.

Carmon BERNIS

- Indumentaria Española en Tiempos de Carlos V, 1962, Madrid. Illus.

Compte-rendu très complet des costumes de toutes les classes de la société à cette époque, avec beaucoup d'illustrations tirées de sources contemporaines.

Zbigniew BOCHLEŃSKI

- Nowe Materiały do Barwy Wojsk księstwa Warszawskiego (Polnische Infanterie-Tschapkas aus der Zeit des Fürstentums Warschau) in Studia do dziejów dawnego uzbrojenia i ubioru wojskowego, Vol. II, 1964, Krakow, pp. 23-39. Illus., bibliography. Text in Polish, summary in German pp. 38-39.

Discute un type de casque d'infanterie courant en 1807-1813.

François BOUCHER

- Le Centre de Documentation du Costume de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris in Rayonne, Fibre et Fibres Synthétiques, N°2, Février 1964, Paris, p.7. Illus.

Description générale de l'envergure du Centre et de ses collections.

COSTUMES - (suite)

Maria BRUN

- Le Costume Genevois in Musées de Genève, July-August 1960, Geneva, pp. 8-11. Illus. Montre que le vêtement régional ne commence pas avant le XVIII<sup>e</sup> siècle et que le vêtement du XIX<sup>e</sup> siècle est une version locale des styles de l'Empire.

Astrid BUGGE

- Touristinder og andre sportspikor, 1961, Oslo, 160 pages. 180 illus. Text in Norwegian. Histoire du costume féminin pour différents genres de sports en Norvège, illustré de dessins contemporains et de photographies. L'information sur les costumes pour l'équitation remonte jusqu'au Moyen-Age. Le ski, indispensable jusqu'à la dernière décade du XIX<sup>e</sup> siècle à toutes les femmes vivant à la campagne, se pratiquait en vêtements quotidiens. Le premier costume spécialement conçu pour le ski se basait sur celui des lappons. Les courses de montagne se faisaient également en vêtements ordinaires jusqu'à l'avènement, vers 1910, des "Knickerbockers" pour femmes, pour tous sports. Les costumes de natation sont connus à partir du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Ceux pour le cyclisme et le tennis à partir des années 1890.

G.H.S. BUSHNELL

- A History of Academical Dress in Europe until the end of the 18th century by W.N. Hargreaves-Mawdsley in Antiquaries Journal, Vol. XLIV, Part.I, 1964, London, pp. 83-84. Large critique de ce livre, avec liste détaillée d'erreurs dans le vêtement de Cambridge.

Stanley CATCHPOL

- The Dress of the French Army during the Waterloo Campaign, in Tradition, N<sup>o</sup> 1, Jan.-Feb. 1964, London, pp. 16-20. Illus. Brève description de vulgarisation sans référence étroite aux sources.



COSTUMES - (suite)

John CORNFORTH

- The Bath Assembly Rooms Restored in Country Life, Jan. 9th., 1964, London, pp. 56-59. Illus.

Référence au "Muscum of Fashion at Assembly Rooms" avec description et illustrations de son contenu.

Dr. Irma ĆREMOŠNIK

- Nošnja na Rimskim Spomenicima u Bosni i Hercegovini (Trachtendarstellungen auf Römischen Denkmälern in Bosnien und der Herzogowina) in Glaznik (Archeologija), Vol. XVIII, 1963, Sarajovo, pages 103-121. Résumé allemand pp.122-125. Illus., bibliography.

L'auteur démontre l'extension de l'influence romaine en Illyrie par l'examen des vêtements représentés dans des bas-reliefs. On peut voir une différence entre la draperie "classique" apparaissant sur les monuments de la côte Adriatique et les vêtements plus typiquement indigènes de l'arrière-pays, en particulier dans le vêtement féminin. Dans les régions de la Bosnie du Nord on découvre l'influence de la culture celtique.

Phyllis CUNNINGTON

- Costume in Pictures, 1964, London. Illus.

Bref guide populaire du costume anglais et américain, depuis le Moyen-Age jusqu'à ce jour, bien illustré par des reproductions de peintures, dessins et manuscrits. Aucune reproduction de costumes conservés.

R. DAVIDSON

- Re-occupied in style in Antiques, April, 1964 New-York, pp.444-447. Illus.

Description d'exposition de cet hiver au Metropolitan Muscum de New-York, où des costumes du XVII° jusqu'au début du XIX° ss. de la collection du Costume Institut sont présentés dans des salles temporaires.

## COSTUMES - (suite)

## DEUTSCHES LEDERMUSEUM

- Deutsches Ledermuseum, Deutsches Schuhmuseum, Offenbach am Main, 1961, Offenbach am Main. Illus., some col.

Manuel des collections du Musée, qui contiennent des chaussures, chapeaux et autres accessoires de vêtements.

## Gudrun EKSTRAND

- Tva hattar från slaget vid Lund 1676 in Livrustkammaren - Journal of the Royal Armoury, Stockholm, Vol. IX, N°12, December 1963, Stockholm, pp. 233-247. Illus., bibliography. Text in Swedish, English Summary on pp. 247-8.

Deux chapeaux portés à la bataille de LUND en 1676, par le roi Charles XI et par le maréchal Nils Bielke. Après étude attentive de ces pièces, comme des sources contemporaines attestant leur provenance authentique, l'auteur conclut à la prudence nécessaire dans l'attribution d'une pièce d'habillement à une période déterminée, le chapeau du maréchal étant dans la ligne traditionnelle, tandis que celui du roi est influencé par la nouvelle mode française et tend déjà vers le tricorne que portera Charles XII (Bibliothèque du CIETA).

## Edwin R. GOODENOUGH

- Jewish Symbols in the Greco-Roman Period, Vol.9, Symbolism in the Dura Synagogue, 1964, New-York.

Contient un chapitre sur le symbolisme du vêtement.

## Irena GRABOWSKA

- Ladownica z Herbem Sas w Muzeum Świątokrzyskim w Kielcach (ze studiów nad Sarmacko-wojskowym oporządzeniem XVIII wieku). (Eine Polnische Patronentasche aus dem XVIII° Jh. mit dem Wappen "SAS" in Museum in Kielce) in Studia do Dziejów : dawnego uzbrojenia ubioru wojskowego, Vol. II, Krakow, pp. 10-22, Illus., bibliography. Text in Polish, Résumé allemand, pp.21-22.

Discute très en détails d'une cartouchière brodée de soie datant du XVIII° siècle.

COSTUMES - (suite)

Margrethe HALD

- Jernalderens Dragt, 1962, Nationalmuseet, Copenhagen. Illus., diagrams, plans, bibliography.

Etude du costume de l'époque du fer, avec un chapitre sur les techniques.

G. HAMPEL-KALLBRUNNER

- Beiträge zur Geschichte der Kleiderordnungen mit besonderer Berücksichtigung Österreichs. (Wiener Dissertationen auf d. Gebiete d. Geschichte 1.) 1962, Wien.

Ne disposant d'aucun exemplaire de cette publication, nous ne sommes en mesure de donner aucun autre détail.

C. HUMMEL

- On Collecting Period Costumes in Antique Collector, Dec. 1963,-Jan. 1964, London, pp. 237-240. Illus.

Compte-rendu loyal de la technique de rassemblement de costumes d'un collectionneur. Les illustrations sont du XIX<sup>e</sup> siècle et l'auteur souligne la rareté d'exemples du XVIII<sup>e</sup> s. et antérieurs.

Sven T. KJELLBERG

- Från blaggarnssärk till nylontrosa. Något om underklädernas historia in Kulturen - En Årsbok till medlemmarna av kulturhistoriska föreningen för södra Sverige, 1963, Lund, pp. 115-146.

" De la chemise de femme en fil d'étoupe jusqu'aux balbutiements du nylon. Quelques notes sur l'histoire du sous-vêtement ". Article apparemment général et sans doute heureux, avec illustrations amusantes, allant des mosaïques classiques et des manuscrits du XII<sup>e</sup> siècle jusqu'aux planches de modes de 1927.

Robert MARRION

- Grenadier caps of Prussian Infantry 1740-1786 in Tradition, N°2, 1964, London, pp. 4-5.

Les illustrations de cet article paraîtront dans les éditions suivantes.

COSTUMES - (suite)

- Paul MARTIN, en collabora- - A short history of military costume, 1963,  
tion avec London. Illus. some col. bibliography.  
H.J. ULRICH Texte également en allemand et en français.  
  
Historique de vulgarisation, bien illus-  
tré.
- Helen Benton MINNICH - Japanese Costume and the makers of its  
on collaboration avec elegant tradition, 1963, Tokyo and Rutland,  
Shojiro NOMURA Vermont. Illus., some col., bibliography.  
  
Histoire du costume Japonais à travers  
les âges, depuis l'époque légendaire de  
Jimmu jusqu'à la période contemporaine,  
traité sous l'angle esthétique plutôt que  
d'après sa structure. Beaucoup de référen-  
ces bibliographiques et 142 reproductions,  
dont 53 en couleurs. En annexes une très  
pratique chronologie comparée des époques  
marquantes en Chine, au Japon, en Inde et  
en Occident, et un important glossaire de  
termes japonais. (Bibliothèque du CIETA).
- S.F. MORAN - Kichijōten, a painting of the Nara period  
in Artibus Asiae, Vol. 25, N°4, 1962,  
Switzerland, pp. 237-279. Illus., diagrams,  
bibliography.  
  
Concernes une peinture (sur chanvre) de  
haute qualité, de la fin de la période  
Nara. Les pp. 249-268 comprennent une  
description détaillée du costume compliqué  
de la déesse, avec explication des termes  
japonais.
- Aagot NOSS - Frå bygdedrakt til bunad (The modern de-  
velopment of various traditional folk cos-  
tumes to one uniform festival costume).  
in Norveg (Journal of Norwegian Ethnology)  
Vol. 8, 1961, Oslo, pp. 323-342. Illus.,  
bibliography, text in Norwegian; English  
summary pp. 338-342.  
  
L'article fait une brève revue de ce qu'on  
pourrait appeler le mouvement moderne du  
costume populaire relativement à l'évolu-  
tion naturelle et sur l'arrière-fond du  
costume traditionnel dans le Hallingdal.

## COSTUMES - (suite)

Kazuo OKAMOTO

- No-Kostüme aus dem Tokugawa Museum in Du, February 1964, Zurich, pp. 23-4. Illus., some col.

Introduction aux jeux No du Japon, on soulignant particulièrement les costumes, qui sont basés sur ceux des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> ss. L'article est magnifiquement illustré d'exemples tirés de la période Edo (1600-1867) actuellement au Musée Tokugawa, Nagoya, Japon.

Maria José Sácz PIÑUELA

- La Moda en el Monasterio de el Escorial in Goya, N°56-57, Sept-Dec.1963, Madrid, pp. 191-195. Illus.

Los modos del XVI<sup>o</sup> et XVII<sup>o</sup> ss. telles qu'elles apparaissent dans les portraits royaux de l'Escorial.

Rosita Levi PISETZKY

- Storia del Costume in Italia, 1964, Milan. Illus., some col. Covers the period from Roman times up to the 13th century. Very lavishly illustrated from contemporary sources.

Recouvre la période depuis les temps romains jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle. Très abondamment illustrée d'après des sources contemporaines.

Maurice PRIN

- Les vêtements liturgiques du Couvent des Frères Prêcheurs de Toulouse - in Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France - Tome XXX - 1964 pp. 123-130.

Aperçu historique, contenant une bonne bibliographie et une excellente illustration, sur 3 importantes étoffes conservées dans le trésor de la basilique de Saint-Sernin à Toulouse :

- la chasuble de Saint-Dominique (Italie XIV<sup>e</sup>me s.)
- la chasuble dite "de St-Pierre de Véronc" (Sicile ?)
- la chape dite "du roi Robert" (?) (Sicile? Espagne?)

Un dossier de recensement, concernant cette dernière pièce universellement connue, est

COSTUMES - (suite)

Maurice PRIN

- en cours et paraîtra sans doute dans notre prochain Bulletin de Liaison. L'étude ci-dessus mentionnée a l'avantage de présenter côte à côte les photographies des 2 pièces de Toulouse et de celles de Londres (Victoria & Albert Museum) et de Paris (Musée de Cluny), amorçant ainsi un début de reconstitution du tissu d'origine. Il manque malheureusement la pièce de Florence (Prodroider Fig. 27).

P.T. RATHBONE

- Great Costumes shown at the Museum of Fine Arts, Boston in Art in America, Vol. 51, N°5, October 1963, pp. 48-51. Illus.

Notes sur une exposition de costumes recouvrant plus de 400 ans, présentée d'octobre à décembre. Les illustrations comprennent un pourpoint et une coiffe du XVIème s. et des vêtements du XVII° au XX° ss.

Graham REYNOLDS

- Costume (including Fashion Plates) in Handbook to the Departments of Prints and Drawings and Paintings, 1964, Victoria and Albert Museum, London, p.35.

Donne une vue d'ensemble des collections dans ce domaine.

N.M. SHARAYA

- Vystavka "Kostjum v Rossii XVIII - nachala XX veka" (The Exhibition "Costume in Russia from the 18 th to the beginning of the 20th century) in Bulletin of the Hermitage Museum, XXIV, 1963, Leningrad, pp. 68-70. Illus.

Brève notice sur cette exposition du costume russe du XVIII° au XX° siècle, au Musée de l'Ermitage, avec une illustration montrant deux sortes de costumes.

Jürg STOCKAR

- Kultur und Kleidung der Barockzeit, 1964, Zurich. Illus., some col., bibliography.

Histoire sociale de l'Europe au XVII° s. avec beaucoup d'illustrations tirées de sources contemporaines.

## COSTUMES - (suite)

N. WAUGH

- The Cut of Men's Clothes, 1600-1900, 1964, London, 160 pages, illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Résumé systématique, habile et bien illustré, du costume masculin, basé sur des sources originales, et modèles de silhouettes typiques de chaque période d'après des vêtements effectivement conservés dans les collections des musées. Un commentaire s'appuyant sur des documents originaux constitue le tableau de fond de cette histoire du métier de tailleur.

Franz WINDISCH-GRAETZ

- Das Kunstgewerbemuseum in Schloss Petronell in Alte und Moderne Kunst, Vol.9, N°73, 1964, Vienna, pp.2-10. Illus.

Habit autrichien richement brodé du XVIII<sup>e</sup> s., illustré en p. 8.

R.L. WYSS and  
H. von FISCHER

- Introduction to Bernisches Historisches Museum Jahrbuch, 1961-2, 1963, Bern., pp.12-16. Illus.

Bref compte-rendu d'un nouveau déploiement du costume dans ce musée.

N.B. Each issue of the journal Tradition contains a number of short illustrated notes on military uniforms of different countries and periods. As their interest is rather specialised, only the longer articles will be listed in the C.I.E.T.A. bibliography. Curators with large collections of uniform would be well advised to consult the periodical itself in case there should be an article of particular interest to them.

N.B. Chacune des éditions du journal Tradition contient quelques brèves notices illustrées sur les uniformes militaires de divers pays et époques. Comme elles ne présentent qu'un intérêt

COSTUMES - (suite)

étroitement spécialisé, seuls les articles les plus longs seront mentionnés dans la bibliographie du C.I.E.T.A. Messieurs les Conservateurs qui disposent de grandes collections d'uniformes auraient intérêt à consulter eux-mêmes ce périodique pour le cas où il contiendrait une étude qui les touche particulièrement.

DENTELLES - LACE

L.W. VAN DER MEULEN-NULLE - Lace, 1963, London. Illus., bibliography.

Bref historique de vulgarisation de la dentelle, avec une bonne série d'illustrations portant sur de la dentelle proprement dite et sur des portraits montrant des dentelles en usage. Traduit du néerlandais, parfois pas très bien.

HISTOIRE & COMMERCE - HISTORY AND TRADE.

Elizabeth BOODY  
SCHUMPETER

- English Overseas Trade Statistics, 1697-1808, 1960, Oxford.

Tableaux de chiffres d'exportation et d'importation, comprenant un grand nombre de tissus de soie, de lin et de coton, ceux de laine étant traités à part, avec une introduction expliquant comment les statistiques étaient rassemblées au XVIII<sup>e</sup> s. Les statistiques originales ont été abrégées: on ne donne ni les importations, ni les exportations pour chaque destination et les tableaux pratiques donnant les chiffres pour diverses denrées durant cette période, ne sont établis qu'en chiffres quinquennaux. Comme il y a eu des fluctuations considérables, résultant de troubles politiques et économiques et affectant tel marché hors de toutes proportions avec l'ensemble, les chiffres quinquennaux sont malheureusement de maigre secours pour le chercheur. Celui qui désire étudier un aspect particulier du commerce textile anglais à cette époque devra toujours se reporter aux statistiques originales au Public Record Office. Ce livre est toutefois un point de départ pratique.



HISTOIRE & COMMERCE - HISTORY AND TRADE - (suite)

J.A. BOOT

- Fabrikours en Textielzaken Omstrooks 1750 in Textielhistorische Bijdragen, N°5, 1964, Hongelo, pp. 18-51. Illus. Text in Dutch.

Article sur l'industrie du tissage du lin aux Pays-Bas.

Luce BOULNOIS

- La route de la Soie - Paris 1963 - 280 p. texte, 56 illus. 11 cartes, tableau de repères chronologiques, index alphabétique, import. bibliographique.

Etude très documentée, essentiellement historique, des rapports de la Chine avec l'Occident au cours des siècles, qui essaie de retracer les vicissitudes du commerce des soies et de la fabrication des soieries d'après les plus récentes découvertes archéologiques, faites notamment dans les pays d'Asie Centrale.

Eleanor CARUS-WILSON

- The Medieval Trade of the Ports of the Wash in Medieval Archaeology, Vol. VI-VII, 1962-3, London, pp. 182-201.

Contient des informations générales sur le commerce des laines, tissus, peaux et colorants.

W.H. CLIFFE

- A Historical Approach to the Dyestuffs Industry in Journal of the Society of Dyers and Colourists, Vol. 79, N°8, August 1963, Bradford, pp. 353-363.

Histoire de l'évolution de l'industrie des matières colorantes en Angleterre et en Europe Occidentale depuis le début du XIX<sup>e</sup> siècle, discutant spécialement les problèmes du milieu du XIX<sup>e</sup> s. dans la fabrication des colorants tirés du goudron de houille. Discute également de l'éducation scientifique comparée dans les différents pays et de son effet sur le progrès scientifique, comme des effets de son application dans l'organisation industrielle.

..//..

HISTOIRE & COMMERCE - HISTORY AND TRADE - (suite)

J.K. EDWARDS

- The Gurnoys and the Norwich Clothing Trade in the 18th century in Journal of the Friends Historical Society, Vol.50, N°3, 1963, London and Philadelphia, pp. 134-153. Bibliography.

Etude détaillée des documents originaux se rapportant à une importante firme de commerçants et fabricants de lainages de Norwich, qui importait du fil d'Irlande, mais s'occupait aussi de plusieurs autres entreprises commerciales.

Walter ENDREI

- " L'évolution de l'impression sur étoffes en Europe" - dans l' INDUSTRIE TEXTILE N°925, Juin 1964 - Paris, pp.511/518. Illus.

L'auteur traite de l'impression au rouleau depuis la fin du XVII<sup>e</sup> s. en montrant le frein opposé à son développement par l'impression à la main et surtout par le procédé à la perrotine. Nombreuses indications chiffrées; importante bibliographie.

E.B. FRYDE

- The Wool Accounts of William de la Pole, a study of some aspects of the English wool trade at the start of the Hundred Years' War, 1964, Borthwick Institute of Historical Research, York.

Etude détaillée avec copieuses citations de documents latins.

Frederick J. GLOVER

- Government Contracting, Competition and Growth in the heavy woollen industry in Economic History Review, second series, Vol. XVI, N°3, April 1964, Utrecht, pp. 478-499. Tables, bibliography.

Concerne l'industrie de la laine qui s'est répandue dans le Yorkshire au début du XIX<sup>e</sup> siècle, en utilisant des archives commerciales non publiées.

Cavin HAMBLY

- An Introduction to the Economic Organization of Early Islamic Iran in Iran, Journal of the British Institute of Persian Studies, Vol.II, 1964, London, pp.69-81. Bibliography.

HISTOIRE & COMMERCE - HISTORY AND TRADE (suite)

Gavin HAMBLY (suite)

- Comprend le commerce textile avec l'Inde, la Russie, le Turkestan et la Turquie à la fin du XVIII<sup>e</sup> et au début du XIX<sup>e</sup> siècles. Il n'est donné que peu de détails représentatifs, mais on a un bon tableau général du commerce.

B.H. HOMMEN

- Bijdrage tot een Geschiedenis van de Textielnijverheid te Oldenzaal tot 1900 in Textielhistorische Bijdragen N°5, 1964, Hongelo, pp.52-132. Illus., text in Dutch.  
  
Notes historiques sur l'industrie textile d' Oldenzaal, l'accent étant surtout mis sur le XIX<sup>e</sup> siècle.

Alec HUNTER

- Weaving in Spitalfields in Quarterly Journal of the Guilds of Weavers, Spinners and Dyers, N°48, December 1963, London, pp. 560-562.  
  
Brève vue d'ensemble historique.

Christopher WHITFIELD

- A history of Chipping Campden, 1958, Eton and Windsor. Illus. diagrams., plans, bibliography.  
  
Contient des informations sur l'industrie lainière et une reproduction d'une broderie médiévale anglaise dans cette église.

C.A.S. WILLIAMS

- Encyclopedia of Chinese Symbolism and Art Motives (An alphabetical compendium of legends and beliefs as reflected in the manners and customs of the Chinese throughout history). The Julian Press inc. New-York 1960. 459 pp., 200 illustrations, suivies d'un index. Introduction de Kazumitsu W. Kato.  
  
Il s'agit d'une réédition de l'ouvrage publié puis révisé en 1932 à Shanghai et constituant un véritable dictionnaire - d'ailleurs classé dans l'ordre alphabétique - de l'ensemble du symbolisme chinois, établi par un auteur particulièrement qualifié puisqu'il a été professeur en Extrême-Orient tout au long de sa carrière. C'est certainement un outil de travail indispensable pour tous ceux qui veulent comprendre l'art chinois, en quelque domaine que ce soit. (Bibl. du CIETA).

HISTOIRE & COMMERCE - HISTORY AND TRADE (suite)

Anonymo

- The National Register of Archives. Sources of Industrial History in The Journal of Industrial Archaeology, Vol. 1. N° 1, May 1964, Sidcup, Kent, pp.59-65.

Note sur les services que propose le National Register of Archives, Quality House, Quality Court, Chancery Lane, London W.C.2 (section de la Commission des Manuscrits Historiques) pour informer sur les tenants et aboutissants, le contenu et la disponibilité des documents, se rapportant, dans ce cas, aux affaires industrielles et commerciales du passé et du présent. Un état des rapports disponibles comprend l'un des ouvrages en tapisserie de Mortlake.

TAPIS - CARPETS

Dr. May BEATTIE

- The Rug in Islamic Art. Exhibition Catalogue (Temple Newsam House, Leeds). 16th April-28th May, 1964. Illus., some col. diagrams, maps, bibliography.

Catalogue d'une exposition exceptionnellement intéressante, qui contient des tapis prêtés par le Duc de Buccleuch et quelques pièces des XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles. Le catalogue est illustré de planches et diagrammes et le Dr. Beattie a également rassemblé un supplément technique extrêmement pratique, donnant les indications techniques pour tous les tapis exposés.

M.S. DIMAND

- Two 15th century Hispano-Moresque Rugs in Bulletin of the Metropolitan Museum of Art., Vol.XXII, N°10, June 1964, New-York, pp.341-352. Illus., some col., bibliography.

Intéressante étude de toute l'histoire des tapis espagnols, discutant des origines de leurs techniques spéciales et des sources du dessin.

## TAPIS - CARPETS (suite)

Charles GRANT ELLIS

- A Soumak-woven rug in a 15th century international style in Textile Museum Journal, Vol.1, N°2, December 1963, Washington D.C., pp.3-21. Illus., diagrams, bibliography.

Compare les uns aux autres les tapis d'un groupe largement dispersé des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Tous ont des motifs d'octogones et des bordures d'entrelacs. L'auteur donne des détails complets et une longue bibliographie, de sorte que l'article est, en fait, un catalogue de ce groupe.

Kurt ERDMANN

- Wollener Knüpft Teppich in Stiftung zur Förderung der Hamburgischen Kunstsammlungen, Erwerbungen 1962, 1963, Hamburg, pp.53-57. Illus., bibliography.

Discute un élégant tapis datant du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle et conclut qu'il est indien et non persan.

Kurt ERDMANN

- Neuere Untersuchungen zur Frage der Kaironer Teppiche in Ars Orientalis, Vol. 5, 1963, Washington, p.284.

Apostille additionnelle à celles d'Ars Orientalis. Vol.4, 1961.

A.M. Louise E. ERKLENS

- Robert Adam als Ontwerper Vloortapitjen (Robert Adams as a designer of carpets) in Bulletin van het Rijksmuseum, 1963, N° 4, Amsterdam, pp.103-108. Illus. Text in Dutch. Eng. summary.

Réattribution à Robert Adam du tapis acquis par le Rijksmuseum en 1954 et assigné jusqu'ici à Aubusson. Des similitudes avec le tapis de Saltram Park, réalisé en 1768, suggèrent que ce tapis a également été fait par Thomas Whitty d'Axminster, d'après le dessin d'Adam.

TAPIS - CARPETS (suite)

Vittorio ESKENAZI

- Lo Stile Francese nei Tappeti Turchi dell'800 in Arte Figurativa, Vol.67, January 1964, Milan, pp.20-25. Illus., some col. bibliography. Text in Italian, summary in English, p.8.

L'autour attribue les éléments français du dessin dans des tapis de la fin du XVIII° - début du XIX° siècles - dont il a tendance à exagérer le nombre - à l'influence d'Aimée Dubuq, esclave de Selim III et mère de Mahmud II. Il néglige de démontrer sa théorie.

Robert FEUCHTMUELLER

- Biodermoier in Österreich, 1963, Vienna. Illus., some col.

Contient une relation sur les tapis de Linz avec la reproduction d'un exemple datant de 1830.

Agnès GEIJER

- Some Thoughts on the Problems of Early Oriental Carpets in Ars Orientalis - The Arts of Islam and the East, Vol.V, 1963, Washington, pp. 79-89. Illus., diagrams, bibliography.

L'autour discute des sources possibles du dessin dans les tapis orientaux anciens et des différences entre les produits de cour et populaires.

Marion Day IVERSON

- The Bed Rug in Colonial America in Antiques, January 1964, New-York, pp. 107-110. Illus., bibliography.

Histoire, basée sur des sources contemporaines, du tapis en tant que couvre-lit, du XVII° au XIX° siècles. Quelques indications sont données sur les sources et descriptions de ces tapis.

Wolfgang KÖNIG

- Turkmenische Teppicherzougnisse in Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde zu Leipzig, Vol.14, 1963, Leipzig, pp. 4-7. Illus.

Réunion de généralisations sociologiques. Pas d'analyse de tapis. Une petite illustration.

TAPIS - CARPETS (suite)

G. MILLER

- Fragment of a Turkish carpet in Bulletin of the Hermitage Museum, Vol.XXII, 1962, Leningrad, pp.21-22. Illus., bibliography. Text in Russian, summary in English, p. 47.

Le résumé dit : "Le fragment (VT.975) en discussion..... se relie au type de tapis produits à Istanbul au XVI<sup>e</sup> siècle, l'analyse technique, le décor et la gamme de coloris étant les arguments de l'auteur."

M.L. d'OTRANGE MASTAI

- The Connoisseur in America in The Connoisseur, May 1964, Vol.156, N°627, London, p.69. Illus.

Bref discours élémentaire sur les revêtements de sol, comme introduction d'un beau tapis Cuenca du XVII<sup>e</sup> s. actuellement à MAYORCAS, New-York.

Stanley REED

- The Carpets of Britain in Antique Dealer's and Collectors' Guide, May 1964, London, pp. 41-44, Illus.

Introduction claire à l'histoire du nouage des tapis en Angloterre depuis le XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'à ce jour, donnant une brève notice sur les techniques et indiquant les principaux centres de production.

Stanley REED

- Identifying Oriental Rugs in Antique Dealers' and Collectors Guide, January 1964, London, pp.42-45. Illus., some col.

Guide sommaire et quelque peu insuffisant des principaux centres de fabrication et des dessins caractéristiques de chacun d'eux.

..//..

## TAPISSERIES - TAPESTRIES -

H. APPUHN

- Der Karls-Teppich in Halberstadt in Aachener Kunstblätter, Vol. 24/25, 1962/3, Aachen, pp. 137-149. Illus., some col., bibliography.

Description de cette tapisserie avec discussion intéressante de son iconographie et des possibilités de son emploi dans la cathédrale. Bien illustré.

E. Spina BARELLI

- L'arazzo in Europa. Novara, 1963, pp. 370. Illus., some col., diagrams, bibliography.

L'étendue du sujet de ce livre, qui embrasse tous les centres connus de manufactures de tapisserie en Europe, du XI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècles, oblige à traiter par ébauche les plus grands d'entre eux, mais fournit un manuel pratique de ceux qui sont moins connus. Ces derniers reçoivent peut-être un développement immérité du fait de la division du texte par siècles et par pays, ce qui tend à obscurcir l'évolution de cette industrie. Le livre contient un chapitre sur les techniques et une section pratique sur les marques des tisseurs. Les illustrations se rapportent à des tapisseries qui n'ont pas été reproduites fréquemment; elles sont donc intéressantes, mais non de la meilleure qualité. La dimension des illustrations va d'une demi-planche pour toute une tapisserie à des détails reproduits de manière satisfaisante aux dépens du reste de la pièce.

Yves BOTTINEAU

- L'Art de Cour dans l'Espagne de Philippe V, 1700-1746, 1962, Bordeaux. Illus., plans, bibliography.

- Contient une relation sur les manufactures de tapisseries à Santa Barbara, avec illustration.

Carl-Wilhelm CLASEN

- Die Denkmäler des Rheinlandes : Rheydt, 1964, Düsseldorf. Illus., bibliography.

Contient des illustrations de tapisseries au château de Rheydt.



## TAPISSERIES - TAPESTRIES - (suite)

- G. CROUVEZIER - Saint-Remi de Reims, 1963, Illus.  
Petit livre-guide avec une note et une illustration sur l'une des tapisseries de la vie de Saint-Rémi.
- Elizabeth DU GUÉ TRAPIER - A sketch by Francisco Bayeu y Subias for a tapestry cartoon in The Art Quarterly, Vol. XXVI, N°3, Autumn 1963, Chicago, pp. 333-336. Illus., bibliography.  
Note sur une esquisse de Francisco Bayeu pour les cartons de son frère Ramon, pour la tapisserie "La Promenade" qui a été faite aux ateliers de Santa Barbara et qui est maintenant au Prado. Le problème de l'extension de l'influence de Francisco sur les premiers cartons de Goya est mentionné.
- Giulia Gatti GAZZINI - Le Feste dei Valois, in Antichità Viva, Anno III N°1, Gennaio-Febraio 1964, Florence, illus., one col., bibliography.  
Discute un jeu de huit tapisseries actuellement à l'Uffizi, et met en doute certaines interprétations faites par de récents chercheurs.
- Joan GUIREC - Reims, in Jardin des Arts., 116/117 July - August 1964 Paris, pp. 24-37, illus.  
Illustre (p.36) une des tapisseries de la série de la Vie de la Vierge, d'env.1530.
- Ludmila JELÍNKOVÁ - Castles in Czechoslovakia, 1962, Prague. Illus., some col.  
Comprend une note très brève et une illustration de la tapisserie de Namôst Nad Oslavou.
- A. KIPPENBERGER - Der spätgotische Teppich in der Marienkirche zu Gelnhausen, in Hessische Heimat, 12, (1963), Heft 3, pp.14-17. Darmstadt.  
Aucun exemplaire de ce périodique n'étant à notre disposition, nous ne sommes pas en mesure de donner d'autres détails.

## TAPISSERIES - TAPESTRIES (suite)

Liselotte MÖLLER

X

- Aufbahrung und Triumph des Römischen Helden Publius Decimus Mus in Stiftung zur Förderung der Hamburgischen Kunstsammlungen, Erwerbungen, 1962, 1963, Hamburg, pp.38-41. Illus., bibliography.

Discute une tapisserie de la série dépeignant la vie de Decimus Mus, tissée par Jan Raes de Bruxelles, vers 1622-25 d'après des dessins de Rubens.

A. MOREAU

- L' Hôtel-Dieu de Beaune, in Jardin des Arts, II6/117 July-August 1964, Paris, pp. 84-95, illus.

L'article cite et décrit brièvement les tapisseries qui s'y trouvent = le Sacrifice d'Abraham, l'histoire de Jacob, toutes deux flamandes et datant du XVIème siècle, quelques tapisseries d'Aubusson, et la tapisserie aux armes de Nicolas Rolin et de sa femme, qui est illustrée.

Georges PEILLEX

- L' Art Baroque Piémontais in Style, Vol. I, 1964, Lausanne, pp.82-84.

Dans un article rétrospectif sur l'exposition du Baroque à Turin, l'auteur consacre un paragraphe à la collection de tapisseries des Ducs de Savoie et à la manufacture établie à Turin en 1730-1.

C. ROSELT

- Der Bildteppich von Schloss Burg in Romerike Berge, 11, (1961/62), pp.179/187.

Aucun exemplaire de ce périodique n'étant à notre disposition, nous ne sommes pas en mesure de donner d'autres détails.

Claude ROY

- Arts Baroques, 1963, Switzerland. Illus. Livre général, avec illustrations flamboyantes, comprenant deux tapisseries.

F.J.B. WATSON

- The Paris Collections of Mme B. (Part 2) in Connoisseur, N°155, February 1964, London, pp.73-81. Illus., bibliography. Description d'une collection privée qui comprend la tapisserie de Beauvais "Automne" ou "La Chasse" par J.B. Oudry, 1727, "Le Repas" tiré de "La Teinture des Chinois" par Baptiste Blain de Fontenoy et Vernansal, 1724.

TAPISSERIES - TAPESTRIES (suite)

Anonyme

- Furniture in Connoisseur Year Book, 1964, London, p.12, Illus.

Commentaire sur les ventes des dernières années, comprenant une référence à la série de tapisseries "Notre Dame de Sablon" vendue chez Christie's par Lord Astor of Hevor et achetée par les Musées Royaux de Bruxelles. Un panneau de la série est illustré.

Anonyme

- Illustration in Style, Vol.I, 1964, Lausanne, p.50.

Tapisserie de Beauvais "Les Baladins" du XVIII<sup>e</sup> siècle, sur un carton de Monnoyer, d'après Bérain. Vendue le 1er avril 1963 au Palais Galliera pour 66.000 Fr.

Anonyme

- Le Triomphe de Scipion in Connaissance des Arts, Jan. 1964, Paris, pp.56-61. Illus., some col.

Descriptions de tapisseries. La moitié de cet ensemble était dans la Collection de Charles de Beistegui au Palazzo Labia à Venise. Cet ensemble a été tissé pour la famille vénitienne des Michiel d'après des dessins commandés par Marc Cretif pour François 1er, par Giulio Romano et Francesco Penni et réalisé au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Le Dîner avec Syphax a été tissé dans les ateliers de Geracrt van der Strecken. Le Triomphe de Scipion par Jan van Leefdal, Scipion aborde en Afrique, par Heinrich Roydams, L'Assaut de Baecula, par Everaert Leyniers, la Préparation au Sacrifice, par Heinrich Roydams.

Anonyme

- Belgium. Supplement to Gazette des Beaux-Arts, N°1141, February, 1964, Paris, 27 pages. Illus.

Photographies de tapisseries acquises par les Musées Royaux d'Art et d'Histoire. "Episode de la légende de Notre-Dame de Sablon" d'env.1518; "Cour d'Amour ou Plai-doierie d'Amour" du premier quart du XVIII<sup>e</sup> siècle.

TAPISSERIES - TAPESTRIES (suite)

Anonyme

- Baron Philippe de Rothschild's tapestry at Mouton, in the Connoisseur, Vol. 155 February 1964. p.120, illus.
- Discussion d'une tapisserie de Beauvais, similaire à celle de Mme B., discutée dans l'article ci-dessus, mais qui en est une version plus grande et probablement plus ancienne, datant de 1700 env.

Anonyme

- Weston Park. No date. Illus.  
Guide illustré comprenant des notes et des illustrations de tapisseries des Gobelins, d'Aubusson et de Soho, et d'autres textiles.

TECHNIQUES -

Trude DOTHAN

- Spinning Bowls in Israel Exploration Journal, Vol.13, N°2, 1963, Jerusalem, pp.97-112, Plates 14-16. Illus., diagrams, bibliography.

Comparaison extrêmement poussée de bacs de filature, découverts dans des excavations de Palestine, avec ceux trouvés en Egypte et ceux dépeints dans les peintures murales et modèles égyptiens, démontrant d'une manière concluante leur utilisation dans le processus de filature de la Palestine depuis la fin de la période du bronze jusqu'au VII° siècle av. J.Chr.

Klara GODLEWSKA

- "Tapa". Materiały z Kory Drzewnej w Zbiorach Museum Kultury i Sztuki Ludowej w Warszawie (La Tapa, étoffe en écorce d'arbres, dans les collections du musée de la culture et de l'art folklorique de Varsovie) in Zeszyty Etnograficzne Museum Kultury i Sztuki Ludowej w Warszawie (Cahiers Ethnographiques), Vol.II, 1961, Warsaw, pp.115-122. Illus. bibliography Text in Polish, Résumé français, p.122.

Les techniques de fabrication et de décoration des "tapa" sont expliquées et l'on énumère les régions où on les faisait. Vingt-deux tapas de la collection du Musée sont décrits.

TECHNIQUES - (suite)

Henry Hodges

- Artefacts. An Introduction to Early Materials and Technology, 1964, London. Illus. diagrams, plans, bibliography.

Revue de techniques primitives, avec sections sur les textiles et la vannerie, les colorants et l'examen des fibres.

S. KOOLIJMAN

- Ornamented Bark-Cloth in Indonesia. Mededelingen van het Rijksmuseum voor Volkenkunde, Leiden, N°16, 1963, LEIDEN. Illus. diagrams, plans, bibliography.

Etude détaillée, inclurant les aspects sociaux et cérémoniels, la technique et l'analyse du style.

P.C.

- The Spitalfield Weaver's Lament in Quarterly Journal of the Guilds of Weavers, Spinners and Dyers, N°49, March 1964, London, p.601.

Cite une poésie de tisseur de 1811 et donne un glossaire de termes techniques qui y sont employés.

R.J. RODDEN

- A European link with Chatal Huyuk: the 7th millennium settlement of Nea Nikomedeia in Macedonia, Part. II, burials and shrines, in Illustrated London News April 18th, 1964, N°6507, Vol.244, London, pp. 604-606, Illus.

Description d'objets façonnés trouvés dans une châsse qui contient des aiguilles. La technique du tissage est suggérée par les impressions de nattes de jonc ou de roseau dans les fonds de pots. Très extraordinaire est l'existence de 28 échantillons de ficelle très serrée, jusqu'ici ignorée avant 3000 av. J.C.

Eldrid STRAUME

- Nordfjord i eldre Jernalder, in Arbok for Universitetet i Bergen-Humanistisk serie. 1961 N°4, pp.1-82. Illus., diagrams, plans, extensive bibliography. Norv. text, Engl. summary, pp. 64-70.

Les textiles ne sont pas mentionnés dans le résumé en anglais et il est donc à présumer qu'ils ne sont pas décrits en détail dans le texte. Il y a cependant d'excellentes photographies de fragments tissés (planches XVIII-XXI) découverts à Evabø. Un peigne de tisseur et un plomb de filature sont parmi les objets trouvés.

TECHNIQUES - (suite)

G.B. THOMPSON



- Spinning Wheels. 1963, Ulster Museum, Belfast. Illus.

Réimpression d'un livre paru pour la première fois en 1952.

Lionel F.J. WALROND

- Early Fulling Stocks in Gloucestershire in The Journal of Industrial Archaeology, Vol.1, Number 1, May 1964, Sidcup, Kent, pp.9-16. Illus., extensive bibliography.

A Cam, Gloucestershire on a récemment démonté et emmagasiné un jeu de bancs de foulage du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Tandis qu'ils étaient encore à leur emplacement d'origine, ils ont été photographiés et mesurés par l'auteur, conservateur du Stroud Museum, qui les décrit, ainsi que leur méthode d'emploi et histoire probable.

TEXTILES IMPRIMES - PRINTED TEXTILES -

Jaap LANGEWIS

- Japanese Ikat Weefsels in "Kultuurpatronen" Bulletin of the Ethnographical Museum in Delft, Vol.5-6; 1963, Delft, p.41/83. Illus., bibliography. Text in Dutch and English.

L'auteur passe en revue les divers tissus réalisés au Japon en technique Ikat en précisant les lieux de provenance, les caractéristiques particulières à chaque Centre et les époques les plus florissantes. Texte en hollandais et en anglais. (Bibliothèque du CIETA)

Musée de l' Impression sur Etoffes de MULHOUSE

- Voiles de Gênes. Exhibition Catalogue, June-September 1964, Mulhouse, 28 pages. Illus., bibliography.

Catalogue réalisé de manière attractive, bien illustré et avec une introduction pratique donnant l'histoire de la manufacture des mezzari, écrite par Orietta Spirito.

Tamezo OSUMI

- Chintz Anciens. Les cotonnades imprimés d'Asie, 1963, Fribourg, Traduit par R. de Micheaux. Coloured illustrations, bibliography.

TEXTILES IMPRIMES - PRINTED TEXTILES -

Volume abondamment illustré. Tous les chintz que l'on montre proviennent de collections japonaises. Le texte discute du commerce avec l'Occident et avec le Japon, du style et du dessin et de l'extension de la manufacture des cotonnades imprimées en Asie.

Emilie UNDERHILL

- Velvet Painting in The Decorator, Vol. XVIII, N°1, Fall, 1963, Concord, New Hampshire, pp.3-7. Illus., bibliography.

Suit l'histoire de cette technique qui est devenue particulièrement à la mode parmi les jeunes dames d'Amérique - au début du XIX° siècle.

WIASMITIKOW

- (Titre traduit) The history of textile printing from its origins to Perkin. in Tointex, Vol.27 N°8, 1962. Paris, pp.698-707.

Ceci n'est pas dans la bibliothèque du Victoria & Albert Museum et un compte-rendu en serait le bienvenu .

Anonyme

- Japanese patterns : Hishigata in The Japan Architect, Vol.39, N°2, February 1964, Tokyo, pp/ 83 -86. Illus.

Texte négligeable. Illustrations du motif losange sur les tissus de la période Edo et un patron de teinture en papier.

Anonyme

- Japanese patterns : the Flax-leaf pattern in The Japan Architect, Vol.39, N°3, March. 1964, Tokyo, pp.71-73. Illus.

Texte négligeable si l'on observe la popularité de ce motif pour des tissus teints par patrons ou par nouage de fils. Illustrations de la fin de la période EDO.

(suite) - TEXTILES IMPRIMES

U.S. THORNTON

Edward P.L. WILSON

Jaeg LAROWITZ

Étude de l'impression sur papier de MICHOUX

Yasuo SAKAI

Texte miroir (réversé) de la page opposée, contenant des références bibliographiques et des notes de lecture.

TEXTILES TISSES - WOVEN TEXTILES -

A.S.C.

X

Louisa BELLINGER

+

Rudolf BERLINER

Hilda BREED

Johannes BRØNDSTED

- Some Recent Accessions in Bulletin of the Museum of Fine Arts, Vol.LXI, 1963, N°325, Boston, pp.133-134. Illus.

Brèves notes explicatives sur un velours à poil de laine avec motif d'urne florale, flamand ou français, de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle.

- Textiles from Gordion in the Bulletin of the Needle and Bobbin Club, Vol.46, 1962, pp.4-33. Illus. diagrams.

Description détaillée de fragments tissés et feutrés trouvés dans les fouilles de tertres funéraires phrygiens à Gordion en Turquie, avec explication préliminaire de la nature des fibres et des techniques de filature et tissage.

- Horsemen in Tapestry roundels found in Egypt in Textile Museum Journal, Vol.1, N°2, December 1963, Washington D.C., pp. 39-55. Illus., diagrams, extensive bibliography.

Etude complexe de roues tissées en tapisserie contenant des empereurs, victorieux ou chassant, ou les deux à la fois.

- A Weaver visits the Opus Anglicanum in Quarterly Journal of the Guilds of Weavers, Spinners and Dyers, N°48, December 1963, London, pp. 555-559. Illus., diagrams.

Discute la récente exposition du Victoria & Albert Museum et particulièrement des différents tissus de fond sur lesquels les broderies ont été exécutées.

- Nordische Vorzeit, 3 vols. in eleven parts, 1961-1963, Neumünster. Illus., some col., diagrams, bibliography.

Compte-rendu de la préhistoire au Danemark. Les Vol.II et Vol.III sur les périodes du bronze et du fer contiennent beaucoup d'illustrations de textiles.

../..



TEXTILES TISSES - WOVEN TEXTILES - (suite)

Marija GIMBUTAS

- The Balts. One of the series : Ancient Peoples and Places. 1963, London. Illus., bibliography.

Un compte-rendu de la préhistoire dans la région Balte jusqu'1200 de notre ère, avec quelques illustrations de découvertes textiles.

A. IERUSSALIMSKAYA

- On Trade connections of the North Caucasus in the Early Middle Ages (Silk Fabrics from Mostchevaya Balka), in Bulletin of the Hermitage Museum, Vol.XXIV, 1963, Leningrad, pp.35-39. Illus., bibliography. English summary on p. 49.

Trois fragments de soie, l'un d'origine Iranienne, un appelé "Zandanitchi" par l'autour, l'autre d'origine inconnue, ont été trouvés dans les cimetières des tribus Adygei à Mostchevâja Balka, district du Kuban, datant du VI<sup>e</sup> au IX<sup>e</sup> siècles.

J. MELLAART

- Earliest of Neolithic Cities. Steps towards the personality and nature of the peoples of Chatal Huyuk. Part.IV, Burial customs and grave goods in Illustrated London News, N°6499, Vol.244, London, pp. 272-275. Illus.

- Description de découvertes et rite d'enterrement où les corps recevaient un enterrement secondaire, enveloppés de tissus de laine et de fragments de vêtements sous les plans d'habitation des maisons.

Alan R. SAWYER

- Tiahuanaco Tapestry design in Textile Museum Journal, Vol.1, N°2, December 1963, Washington D.C., pp.27-39. Illus., diagrams.

- Etude très détaillée suggérant une chronologie relative pour les nombreuses chemises tissées tapissées par les Tiahuanaco, sur la base d'une évolution graduelle et d'une complexité croissante du dessin.

K. WEITZMANN

- Eine Darstellung der Euripideischen Iphigenie auf einem Koptischen Stoff in Antike Kunst, Vol.7 - N°1, 1964, Basel, p.42, Illus. bibliography.

TEXTILES TISSES - WOVEN TEXTILES (suite)

Identifie le sujet d'une roue de tapisserie copte du Muscum für Kunsthandwerk, Francfort, comme une version d' "Iphigénie on Tauride" d' Euripide. Suggère qu'elle pourrait faire partie d'une série.

Anonymo

- Important addition to the collection of locally produced worsted textiles at the Bridewell Museum of Local Industries and Rural Crafts, Norwich in Connoisseur, Vol. 155, February 1964, p.71, Illus. London.

Histoire de la redécouverte des lainages de Norwich et de leur ré-exportation d'Espagne par Mr. M.J. Mayorcas. Leur vente à Norwich qui en détient actuellement la collection la plus grande d'Europe.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS -

Horst APPUHN

- Meisterwerke der Niedersächsischen Kunst des Mittelalters, 1963, Bad Honnof. Illus. some col.

Abondant Album d'images comprenant un certain nombre de textiles médiévaux, surtout des broderies, dans un chapitre qui leur est consacré.

T. BANATEANU and M. FOCSA

- The Ornament in the Rumanian Folk Art, 1963, Bucharest, illus.

Revue illustrée très simple de différents motifs et de leur apparition en Roumanie.

Rolf BOHLENDER

- Dom und Bistum Speyer. Eine Bibliographie, 1963, Speyer.

Comprend des livres sur les textiles en relation avec la cathédrale.

Ivan CHRIST

- L'Art au XIX° siècle, Vol.I, La Restauration et la Monarchie de Juillet. One of series: Grammaire des Styles. 1961, Paris. Illus.

Contient une section très brève sur les textiles, avec très peu d'illustrations.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS - (suite)

Joan COURVOISIER

- Les Monuments d'Art et d'Histoire du Canton de Neuchâtel; Vol.II, Les districts de Neuchâtel et de Boudry, 1963, Basel. Illus., plans.

Contient quelques illustrations d'intérieurs montrant des tapisseries et autres textiles.

Hans FERIZ

- Bemerkungen zum sogenannten "Katzendämon" von Nasca in Kulturpatronen, Bulletin of the Ethnographical Museum, Delft, Vol. 5/6, 1963, pp.229-235. Illus., bibliography. Text entirely in Dutch.

Description d'un fragment de tissu avec l'effigie brodée d'un masque de chat, de la nécropole de Paracas.

Dino FORMAGGIO

- Il Barocco in Italia, 1960, Italy. Illus. some col.

Livre d'ordre général, comprenant quelques textiles, avec notices.

W. FREITAG

- Die Entwicklung der Kaiserslauterer Textilindustrie seit dem 18. Jahrhundert. 1963, Saarbrücken.

Aucun exemplaire de cette publication n'existant chez nous, nous ne sommes pas en mesure de donner d'autres détails.

Hans Peter HILGER

- Die Denkmäler des Rheinlandes: Kreis Kleve I, 1964, Düsseldorf. Illus., plans.

Recouvre de manière très complète toute cette région, avec un nombre considérable d'illustrations contenant des textiles religieux.

Clarence T. HUBBARD

- Bell Pulls: Rare and elegant in Antiques Journal, January, 1964, Uniontown, Pennsylvania, p.28, Illus.

Brève description de cordons de sonnettes de la collection du Dr. Joseph NAGEL, Winter Park, Floride. Ils sont faits en techniques textiles de toutes sortes et s'étendent du XVIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS - (suite)

Marguerite JALLUT

- Château de Versailles - Cabinets intérieurs et petits appartements de Mario-Antoinette in Gazette des Beaux-Arts, VI<sup>e</sup> période, Tome LXIII, Mai-Juin, 1964, Paris, p. 289. Illus. Summary in English, pp. 351-2.

De l'aménagement des appartements de Versailles occupés par Mario-Antoinette. Etude très détaillée faite à partir des archives d'origine, qui comporte les étiquettes employées pour les meubles et illustré (fig.24, p.317) une soirée de 1779.

P.A. KENNEDY (ed.)

- Nottinghamshire Household Inventories in Nottingham, Thoroton Society - Record Series (vol. for 1962), Vol.XXII, 1963.

Les inventaires imprimés datent de 1512-1568 et sont tirés d'une source, le "Peculiar Court of Southwell", qui administrait la région autour de Southwell, entre Sherwood Forest et la vallée du Trent. Ces inventaires ont été dressés après la mort de la personne en cause, après que la preuve des Lettres d'Administration ait été garantie par la Cour. Ces inventaires comprennent un grand nombre de textiles, d'habitude très ordinaires, draps, oreillers, linge et autres. Les pièces ont été évaluées par les assessors qui ont rédigé l'inventaire, mais on ne donne que peu de descriptions. Il y a un appendice pratique donnant un glossaire des pièces citées et énumérant les diverses orthographes.

G.H.R. von KOENIGSWALD

- Sumba and Ordos in Kultuurpatronen, Bulletin of the Ethnographical Museum, Delft, Vol. 3/4, 1961. Illus. bibliography.

Cet article traite de l'origine du motif daim, si fréquemment rencontré sur les couvertures de Sumba, qui semble, étonnamment, venir de Chine du Nord (style Ordos).

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS - (suite)

Hilde KÜMPERS

- Kunst auf Baumwolle - Kapitel aus der Kunst und Kulturgeschichte der Baumwolltextilien, 1961, Dortmund. Illus., some col., diagrams, maps, bibliography.

Revue de vulgarisation du coton, employé dans les textiles de chaque pays et époque, bien illustrée et éditée.

Gertrud LACKSCHEWITZ

- Interior Design and Decoration, a Bibliography, 1961, New-York Public Library.

Contient des listes de livres sur l'histoire du dessin dans les intérieurs et sur les tissus employés pour l'aménagement. La plupart des livres cités sont des ouvrages généraux de base.

Clay LANCASTER

- The Japanese Influence in America, 1963, New-York. Illus., some col.

Contient un chapitre sur l'influence de l'Extrême-Orient sur l'Europe avant le XIX<sup>e</sup> siècle, avec illustration d'une cotonnade imprimée d'un dessin "Japonaiserie", au Cooper Union Museum.

J. de LAPRADE

- Un inventaire des tentures et des meubles transportés de Pau à Nérac en 1578, in Bibliothèque d'Humanisme et de Renaissance, 24, 1962, Genève, pp.413-430. Bibliography

Texte bref et inventaire complet. Ce dernier comprend des tapis turcs, tapisseries, volours, damas, et un grand nombre de broderies. Le grand nombre de "tapisseries de broderies" montre la mode des grandes tentures en appliqué et en broderie.

Hilda LIETZMANN

- Bibliographie des Jahres 1963 mit Nachträgen von 1961 und 1960. Abgeschlossen am 15. Mai, 1963 in Zeitschrift für Kunstgeschichte, Band 26, Heft 3/4, 1963, München/Bern. pp.372-374.

Bibliographie (textiles, costumes, armes) de livres et articles dont la plupart ont paru dans les éditions successives de la Bibliographie du CIETA.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS (suite)

G. MILLER

- On the origin of some elements of Turkish ornamental art in Bulletin of the Hermitage Museum, Vol. XXVIII, 1962, Leningrad, pp.50-52. Illus., bibliography. English summary, p.60.

Bref essai de suivre l'évolution et le développement dans l'art turc des bandes à double ondulation et des roucs à cercle triple, trouvés dans l'art ancien Iranien et Chinois.

Mohamed MOSTAFA

- Die Agyptisch-Islamische Kunst, in Alte und Moderne Kunst, Vol.9, N°72, 1964, Vienna, pp.22-27. Illus.

Bref article général, traitant davantage de l'environnement historique que des arts eux-mêmes. Parmi les illustrations, il y a deux fragments tissés, des X-XI<sup>e</sup> siècles, et un tissu teint à réserve du XIV<sup>e</sup> siècle.

J.R.W. OXHEAD

- An Inventory of St-Michael's Church, Honiton, 1643, in Devon and Cornwall Notes and Queries, Jan. 1964, Vol. XXIX, Part VIII, Tiverton, Devon, pp.220-221.

Ameublement d'église, y compris vêtements, revêtements d'autel, etc..

Hugh PHILLIPS

- Mid-Georgian London, 1964, London. Illus. Topographical and social survey of central and western London about 1750 including an account of the Soho tapestry works, illustrations of trade-cards, details of shops, etc..

Revue topographique et sociale du Londres central et occidental vers 1750, comprenant un compte-rendu des ouvrages en tapisserie de Soho, des illustrations et cartes commerciales, détails de boutiques, etc...

Reallexicon zur Byzantinischen Kunst.

- Herausgegeben von K. Wessel unter Mitwirkung von M. Restle. 1963, Stuttgart. Illus., diagrams, plans, bibliography. Un dictionnaire scientifique, paraissant par fascicules, qui contiendra probablement les textiles.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS (suite)

- Aago ROUSSEL (ed.) - Danske Slotte og Herregårde, 1963, Copenhagen. Illus., some col.  
Compte-rendu sur les maisons de campagne, avec quelques illustrations montrant des textiles dans leurs intérieurs.
- Francis SALET - L' Art Gothique, 1963, Paris. Illus., some col., bibliography.  
Revue générale comprenant les arts décoratifs, avec quelques illustrations de textiles.
- Eduard SALIN - Les tombes gallo-romaines et mérovingiennes de la Basilique de Saint-Denis, 1958, Paris, pp.46-55. Illus.  
Broderies d'or (pp.46-55), restes de tissus (pp.55-56 et planches XX et XXI), descriptions d'objets trouvés dans ces tombes.
- Ernesto SCAMUZZI - Museo Egizio di Torino, 1963, Torino. Illus., some col., bibliography.  
Cinq fragments textiles pré-dynastiques sont illustrés en couleur et discutés.
- SOUCHOW: COMMITTEE FOR THE PRESERVATION OF CULTURAL RELICS. - Su Chou Hu Ch' iu T'a Ch'u t'u Wên Wu Objects excavated at the H'u Ch'in (Tiger Hill) Pagoda, Souchow), 1958, Peking, 48 pages. Illus., one col. Text in Chinese.  
Un certain nombre de textiles, dont fragments brodés, semblent être décrits.
- G. TESTORI and M. FERRERO VIALE - Elogio Dell'Arte Novarese, 1962, Novara. Illus., some col.  
Livre très abondant en images en couleur, avec détails de tapisseries et broderies, et un texte bref.
- L. TORNQUIST - Finska Arméns Fanor År 1665 in Finskt Museum, Vol.LXIX, 1962, Helsingfors, pp.80-89. Illus., bibliography, Text in Finnish.  
Concerne des étendards datés, avec broderie et appliqué sur damas.

## TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS (suite)

- David B. VAN DOMMELEN - Decorative Wall Hangings, 1962, U.S.A. Illus.
- Livre sur les tentures américaines modernes avec une brève introduction historique et des illustrations de tapisseries et broderies.
- Bratislava VLADIĆ-KRSTIĆ - Tekstilna Ornametika Zapadno Bosno (Decoration on textiles in Western Bosnia) in Glasnik (Etnologija), Vol.XVIII, 1963, Sarajevo, pp.133-143. Illus. in col., bibliography. Résumé français p.144.
- Traite des motifs anciens, géométriques, botaniques et zoomorphiques que l'on trouve dans les textiles tissés et brodés d'aujourd'hui. L'influence de l'occupation turque est étudiée. D'un intérêt limité, plutôt ethnographique qu'une étude des textiles.
- The late H.B. WALTERS - Inventories of Norfolk Church Goods, 1552 in Norfolk Archaeology, Vol.XXXIII, Part. II, 1963, Norwich, pp.216-236.
- Suite de la série d'inventaires publié dans l'édition précédente du même journal. Plusieurs des biens répertoriés sont des vêtements et autres textiles (voir Bulletin CIETA N° 19, pp.60-61).
- Alice WINCHESTER - Antiques for the Avant-Garde in What is American in American Art, edited by Joan Lipman, 1963, New-York. Illus., some col.
- Bref article sur des aspects naïfs de l'art américain, comprenant quelques illustrations de textiles du début du XIX° siècle.
- Y. YADIN - Ha-Mimsaim Mi-Yomci Bar-Kokhba Bi-Mo'Arat Ha-Iggrot. Series: Jerusalem; Bialik Instituto and Israel Exploration Society, 1963, pp.177-292. Illus., diagrams, plans, bibliography.
- (The Finds from the Bar Kokhba Period in the "Cave of Letters"). Text in Hebrew.



TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS (suite)

Le dernier tiers du livre traite des découvertes textiles, comprenant des manteaux et tuniques de laine, des vêtements en lin, sacs, nappes, et un filot. L'analyse détaillée des colorants est donnée, et l'on distingue dix types différents de tissage. Quelques pièces de vêtement en cuir découvertes comprennent une série de sandales faites sans clous.

Anonymo

- Reports of the Departments Metropolitan Museum of Art Bulletin, Annual Report. N.S. XXII, N°2, October 1963, p.59, American textiles; pp.69-71, illus., Far Eastern textiles; p.76, Medieval textile; pp.78,79, Near Eastern textiles; pp.83-85, Western European textiles.

Autours divers

- Humanica Norvegica. Vol.I 1950 onwards. Oslo.

Les volumes de ce périodique contiennent des revues biennales des livres récents traitant des humanités norvégiennes, parmi elles les arts décoratifs. Le texte est en anglais.

COMPTES-RENDUS & CATALOGUES d' EXPOSITIONS TEMPORAIRES -

EXHIBITION CATALOGUES AND ARTICLES -

Maria Teresa Gomes FERREIRA

- Arte do Oriente Islâmico in Colóquio, Vol. 28, April 1964, Lisbon, pp.12-15. Text in Portuguese.

Article concernant la présentation d'Art Oriental dans l'exposition de la Fondation Gulbonkian au Museu Nacional de Arte Antiga, comprenant des tapis, soieries et velours. Les illustrations comprennent quelques beaux tapis persans. Des versions anglaise et française de cet article, avec moins d'illustrations, se trouvent dans Museum, Vo XVIII, N°1, 1964. Paris, pp. 48-50.

M.-L. D' OTRANGE MASTAI

- Connoisseur in America in Connoisseur, Vol.156, N°628, London, pp.132-134. Illus.

COMPTES-RENDUS & CATALOGUES d' EXPOSITIONS TEMPORAIRES - (suite)

EXHIBITION CATALOGUES AND ARTICLES

- Revue de l'exposition "Art of Mughal India" au Asia House, New-York. Il est dit que cette exposition comprend aussi bien des textiles que d'autres objets d'art et un fragment de tapis du début du XVII<sup>e</sup> siècle (collection du Textile Museum, Washington D.C.) de cette exposition est illustré.

Ernst KÜHNEL



- L' Art de l'Orient Islamique. Collection de la Fondation Calouste Gulbenkian. Exhibition at Museu Nacional de Arte Antiga, Lisbon, May 1963. Illus.

La collection englobe une importante suite de textiles, dont il est donné un nombre considérable d'illustrations.

C.T. LOO & Cie

- REGARD SUR L' ASIE - Exposition 14-30 novembre 1963, 48, rue de Courcelles, Paris.

Un catalogue illustre 29 pièces choisies parmi les nombreux bijoux, poteries et bronzes, chinois surtout, mais également khmer et sassanide, exposées dans l'immeuble-pagode de cette compagnie commerciale. L'ensemble couvrait une période allant du 12<sup>ème</sup> avant J.C. au 13<sup>ème</sup> après J.C. Très belles photographies.

W.F. VOLBACH



- Textiles. Catalogue, Council of Europe, Byzantine Exhibition, 1964, Athens, pp. 458-483. 4 illus., bibliography.

L'introduction donne un aperçu de l'histoire de l'industrie byzantine de la soierie, suivi de rubriques de catalogue pour les 28 textiles de l'exposition. Quatre pièces textiles sont illustrées dans le catalogue= N°579, soierie au lion de St-Gervais, Maestricht, deux Aër de Castell'Arquato (N°583) au Musée Benaki à Athènes, un détail du grand épitaphion de Salonique au Musée byzantin d'Athènes et un détail d'une étole du Monastère de St-Jean le théologien de Patmos. Intéressantes broderies post-byzantines également. ..//..

## COMPTES-RENDUS &amp; CATALOGUES d' EXPOSITIONS TEMPORAIRES - (suite)

EXHIBITION CATALOGUES AND ARTICLES

- WHITWORTH ART GALLERY,  
MANCHESTER - The Age of Shakespeare, catalogue of an exhibition held in May, 1964, Manchester, pp.54-62. Illus.

L'exposition comprenait une importante série de broderies Elisabethaines, tapisseries et costumes de collections diverses, dont celles du Victoria and Albert, de Hardwick Hall, de Middleton et de Filmer.

Anonyme

- Decorative Arts of New Hampshire, in Art in America, Vol.52, N°3, June 1964. New-York, pp.90-92. Illus.

Compte-rendu d'une exposition à la Currier Gallery of Art à Manchester, New Hampshire, qui comprend des textiles depuis le XVII<sup>e</sup> siècle jusqu'à 1825.- Les illustrations contiennent un dessin de travail à l'aiguille fait en 1800.-

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF PERMANENT COLLECTIONS

Lewis G. ADAMS

- The Greenleaf Collection: Textile Arts from the 16th to the early 19th century, 1964, Cooper Union Museum, New-York. Illus., bibliography.

Catalogue d'une collection de textiles récemment acquise par ce Musée, comprenant des costumes, de la dentelle, des broderies et des tissus tissés.

Ingvar ANDERSSON

- Erik XIV, 1964, Kungl. Livrustkammeren, Stockholm. Illus.

Livre d'images, avec introduction, d'objets reliés à Erick XIV, dont costumes et tapisserie.

..//..

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF

PERMANENT COLLECTIONS (suite)

Gerhard BAER

- "Altamerikanische Kunst" in: Führer durch das Museum für Völkerkunde und das Schweizerische Museum für Volkskunde Basel. 28 p. texte, 2 p. bibliographie. Catalogue de 293 pièces diverses dont 24 reproductions photos.

L'introduction trace un rapide historique de l'Amérique Centrale d'une part, puis de l'Amérique du Sud depuis les temps les plus reculés jusqu'à la conquête espagnole. Le catalogue mentionne 38 pièces textiles, dont 9 sont reproduites (Bibliothèque du CIETA).

BENAKI MUSEUM

- Benaki Museum, A Short Guide, 3rd. edition, 1961, Athens. Illus.
- Contient quelques illustrations de broderies et autres textiles des îles grecques.

Jan BIALOSTOCKI (éd.)

- The National Museum in Warsaw, 1963, Warsaw. Illus.
- Manuel du Musée avec beaucoup d'illustrations, dont tapisseries et autres textiles.

Peter COLLINGWOOD

- Museums and Textiles in Quarterly Journal of the Guilds of Weavers, Spinners and Dyers, N°49, March, 1964, London, pp.603-605.

Dresse la liste des Musées de Grande-Bretagne possédant des textiles, et suggère que les membres de la Guilde signalent à l'autour tous autres musées comprenant des collections intéressant les textiles.

Florens DEUHLER

- Die Burgunder Beute. Inventar der Beutestücke aus den Schlachten von Grandson, Murten und Nancy, 1476-1477, 1963, Bern. Illus., some col.

Ouvrage important comprenant une longue section sur les textiles, traitant de tapisseries, costumes, bannières, vêtements.

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF PERMANENT COLLECTIONS (suite)

Jacques DUPONT (éd.) - Musée Nissim de Camondo, 1960 (4th edition), Paris, Illus.

Guide et catalogue de ce musée, avec quelques illustrations de textiles.

E.A.F.

- Recent additions to the Collection of the Museum of Art, in Bulletin of the Rhode Island School of Design. Museum Notes May, 1964, Providence, pp.12-13. Illus.

Illustration et description d'un bonnet de paille d'env. 1830, et d'une robe imprimée à grandes manches gigot, également de 1830 env. Le dessin de cette dernière est de style gothique romantique, avec listels et fleurs imprimés au rouleau en sépia, avec couleurs additionnelles appliquées à la planche ou au rouleau de surface.

Ruth GILBERT

- Cooper Union Museum in Art in America, Vol.52, N°2, April 1964, New-York, pp. 114-117. Illus.

Discute de l'oeuvre de ce musée important, dont l'avenir est mis en danger par manque de fonds. De ce fait, ses collections textiles risquent d'être dispersées.

Kax HASSE

- Lübeck Sankt-Annen-Museum: Die Sakralen Werke des Mittelalters, 1964, Lübeck. Illus.

Manuel du Musée avec une section consacré aux textiles.

Theodore Allen HEINRICH

- Art Treasures in the Royal Ontario Museum of Art, 1963, Toronto. Illus., some col.

Abondant livre d'images, comprenant quelques textiles, avec notes descriptives (Bibliothèque du CIETA).

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES  
OF PERMANENT COLLECTIONS (suite)

- Paulina JUNQUERA - Ornamentos Sagrados y Relicarios del Real Monasterio de San Lorenzo, in Goya, N°56-57, Sept.-Dec. 1963, Madrid, pp.180-190. Illus., some col.
- X
- Andrzej KOPFF - Muzeum Narodowe w Krakowie; Historia i Zbiory, 1962, Krakow. Illus. Text in Polish.
- Guide de ce Musée, comprenant des illustrations de quelques textiles, p.ex. broderies et tapisseries.
- KUNSTHISTORISCHES MUSEUM VIENNA - Katalog der Sammlung für Plastik und Kunstgewerbe. Mittelalter. 1964, Vienna. Illus., plans.
- Catalogue d'expositions comprenant quelques textiles, avec introduction. Aucun des textiles n'est illustré.
- Charles MAYSTRE - Ville de Genève. Musée d'Art et d'Histoire. Guides illustrés 9: Egypte antique, 1963, Geneva. Illus.
- Manuel illustré, avec une illustration d'un tissu copte.
- Hans-Joachim MRUSEK - Drei deutsche Dome, 1963, Dresden. Illus., some col., bibliography.
- X
- Clifford MUSGRAVE - The History and Treasures of Arundel Castle, 1963, London. Illus., some col., plan.
- Livre-guide illustré, avec photographies de l'intérieur du château montrant des tissus et tapisseries.

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF  
PERMANENT COLLECTIONS (suite)

- Friederike PRODINGER - Salzburger Volkskultur, 1963, Salzburg. Illus.  
Petit livre-guide du Volkskundemuseum de Salzburg, avec notices et illustrations sur des textiles.
- Natalie ROTHSTEIN - Textile Designs in Handbook to the Departments of Prints and Drawings and Paintings, 1964, Victoria and Albert Museum, London, pp.79-84.  
Description générale des collections, qui contiennent des dessins originaux et des modèles imprimés pour des textiles tissés, imprimés et brodés.
- Stig RYDEN - The Banks Collection. An episode in 18th century Anglo-Swedish Relations, 1963, Stockholm, Ethnographical Museum of Sweden. Illus., plans, bibliography.  
Compte-rendu historique et catalogue de la collection, qui comporte des textiles du Pacifique du Sud et de Nouvelle-Zélande.
- Ernest SCHLEE - Das Schleswig-Holsteinische Landormuseum. Schleswig - Schloss Gottorf, 1963, Hamburg. Illus., some col.  
Manuel illustré de ce Musée; quelques textiles y sont illustrés.
- D.C. SIMMONS - Craftsmanship in Polynesia, 1963, Otago Museum, Dunedin, New-Zealand. Illus.  
Guide illustré des collections de ce Musée, comprenant quelques textiles.
- Edith A. STANDEN - Western European Arts, 1964, Metropolitan Museum of Art, New-York. Illus.  
Livre-guide illustré comprenant des photographies de tapisseries et autres textiles.

GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF  
PERMANENT COLLECTIONS (suite)

- John A.H. SWEENEY - The Treasure House of Early American Rooms, 1963, New-York. Illus., some col.  
Revue abondamment illustrée des salles périodiques au Henry Francis du Pont Museum à Winterthur, avec des informations sur tous les textiles illustrés.
- Gerhard WIETEK - Das Altonaer Museum in Hamburg, 1963, Hamburg. Illus., some col.  
Manuel illustré de ce musée, montrant quelques broderies paysannes, costumes et textiles dans les salles périodiques.
- WÜRTTEMBERGISCHES LANDESMUSEUM - Höfische Kunst des Barock, 1964, Stuttgart. Illus.  
Catalogue de ce Musée comprenant des textiles.
- Anonyme - "Textiel" in Bulletin van Het Rijksmuseum, N°4, 1963, Amsterdam, p.123. Illus. Text in Dutch.  
Répertoire général qui comprend plusieurs exemples d'étoffes damas et serviettes du XVII° siècle et un costume de mascarade de 1770.
- Anonyme - Kunst in Hessen und am Mittelrhein, 3 vols., 1962, Schriften des Hessischen Museum, Darmstadt.  
Catalogue de musées, renfermant quelques textiles.
- Anonyme - Greenleaf Collection in Handweaver and Craftsman, Vol.15, N°2, Spring, 1964, New York, pp.25-26. Illus.  
Note brève sur la collection Greenleaf de textiles exposée au Cooper Union Museum, New-York. Y sont illustrés : gilet brodé français ou italien de la première moitié du XVIII° siècle; gland de lin blanc en points noués et lacés, italien du XVII° s.; coiffe brodée, anglaise, XVI° - XVII° ss; dentelle au point de Venise à réseau, italienne, milieu XVIII° siècle.



GUIDES DE COLLECTIONS PERMANENTES - GUIDES AND CATALOGUES OF PERMANENT COLLECTIONS (suite)

- Anonyme - Braemer Castle, Aberdeenshire. Official Guide. No date. Illus.  
Comprend des illustrations d'intérieurs montrant des tentures de lit et autres textiles.
- Anonyme - Cranbury Park, no date, Southampton. Illus.  
Brof guide illustré comprenant une illustration de tapisserie de Soho et d'autres textiles.
- Anonyme - Greenleaf Collection in American Fabrics, Vol.63, Winter-Spring, 1964, New-York. Illus.  
Cinq illustrations - 3 de dentelles, 2 de gilets brodés - d'objets de la collection Greenleaf exposés au Cooper Union Museum.
- Anonyme - Accessions of American and Canadian Museums, April-June, 1963, in The Art Quarterly, Vol. XXVI, Number 3, Autumn, 1963, Detroit, p.365.  
Les textiles énumérés en p.365 comprennent un tapis anglais de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, acquis par le Philadelphia Museum of Art, Pennsylvania, et une tapisserie de Beauvais d'après les cartons de Louis Teissier, acquise par le Montclair Art Museum, New-Jersey.

ADDENDUM DE DERNIERE MINUTE

- Goza de FRANCOVICH - L' Egitto, la Siria et Costantinopoli. Problemi di Metodo, in Rivista dell' Ist. Naz. d'Arch. e Storia dell'Arte. N.S. XI/XII - Roma 1963 p.83-229.  
Article important pour les étoffes coptes - et aussi pour les tissus sassanides d'Antinoé - spécialement du point de vue contestation des datations de Beckwith et de R. Berliner.
- Bibliographie - Bibliographie des Jahros 1963, in Zeitschrift für Kunstgeschichte - 26. 19, 1963 - p.372.